



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Nest Film Students Culinary Zinema Sail Ofiziala Sección Oficial Official Selection

SSIFF **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**



Rifkin's Festival

Escrita y dirigida por Woody Allen

Elena Anaya Louis Garrel Gina Gershon Sergi López Wallace Shawn Christoph Waltz

THE MEDIAPRO STUDIO, GRAVIER PRODUCTIONS, WILDSIDE PRESENTAN UN ESPAÑA, ESTADOS UNIDOS, ITALIA PRODUCCIÓN DE "RIFKIN'S FESTIVAL" ELENA ANAYA LOUIS GARREL GINA GERSHON SERGI LÓPEZ WALLACE SHAWN CHRISTOPH WALTZ
 CANTANTE PATRICIA DICERTO CANTANTE ANTONIA TONUCHA VIDAL LUIS SAN NARCISO DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA BERNAT ELIAS MÚSICA STEPHANE WREMBEL EDITOR SONIA GRANDE MONTAJE ALISA LEPSALTER ALCEGA PRODUCCIÓN ALAIN BAINÉE DISTRIBUIDOR VITTORIO STORARD, AIC, ASC
 PRODUCTORES EJECUTIVOS MARIO GIANANI LORENZO MELI LORENZO GANGAROSSA PRODUCTOR EJECUTIVO JAVIER MÉNDEZ PRODUCTOR EJECUTIVO ADAM B. STERN PRODUCTORA HELEN ROBIN PRODUCTORA LETTY ARONSON, D.G.A. ERIKA ARONSON, D.G.A. JAUME RDOURES DIRECTOR DE ARTE WOODY ALLEN

CHANEL

COCO MADEMOISELLE



EL NUEVO EAU PRIVÉE, PARA LA NOCHE

CHANEL.COM

La Línea de CHANEL - Tel. 901 51 95 19 (0,05€ establecimiento de llamada, 0,02€/min. sucesivos).

Volvamos al cine

Como decíamos en la rueda de prensa de presentación del Festival, las palabras que usábamos en años anteriores para presentar cada edición no nos sirven ahora.

La pandemia lo ha cambiado todo y lo que valía para ayer ya no nos sirve. Rodajes que no se han producido, películas paradas en mitad de su producción, salas de exhibición cerradas, festivales que no han podido producirse...

La industria del cine, como todos los sectores productivos, ha sufrido mucho en los últimos meses. Por eso, el simple hecho de que pueda hacerse la 68 edición del Festival tenemos que celebrarlo como una apuesta clara de lucha para que el cine ocupe los espacios que le corresponden y se merece.

Este año volveremos a las salas de cine para ver las películas en las mejores condiciones. Volveremos a encontrarnos en las salas, pero también en las calles, en los hoteles, en los bares, en los restaurantes... para crear comunidad y seguir intercambiando experiencias y, también, hacer negocio.

El Festival de Málaga en España y el Festival de Venecia a nivel internacional, han demostrado que los festivales de cine pueden ser seguros. Han abierto un camino que nosotros continuamos para ceder luego el testigo a los festivales que vendrán.

Volvamos al cine.

José Luis Rebordinos
DIRECTOR DEL SSIFF



Un festival es un lugar

MARC BARCELÓ

Zinemaldia. Palabra llena y entera por su perfecta ubicuidad. Si de alguna forma podemos atrapar algo que nos acerque a nosotros mismos es, sin duda, el *lugar*, el suelo que pisamos y nos sostiene. Desde hoy y durante unos largos nueve días, esta ciudad —donde la brisa salina, los puentes sobre el Urumea, las mareas perfumadas y el verde de los opulentos montes se funden— será habitada, quizás poseída, por las fantasías más intangibles y al mismo tiempo más cautivadoras: las películas. Personas llegadas a pesar de los lastres que constriñe el globo en crisis, verdaderos nómadas del cinema-

tógrafo, saciarán las ganas de empatía, intercambio, comunidad y *Akelarre* que este tiempo pide a gritos.

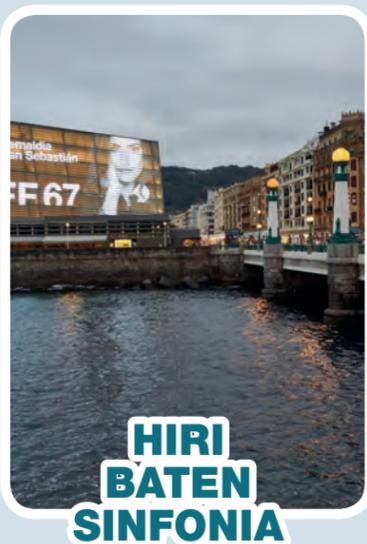
Mientras las pantallas se visten con luz de nuevo, el viento y la luna, *A metamorfose dos pássaros* matutinos o el centelleo dorado sobre las aguas vespertinas de la Concha seguirán componiendo su singular sinfonía, dejando algunos pentagramas para la *Autoficción* de las palabras de euforia o desapruebo que rebrotarán por las calles, ese rastro en la memoria insustituible de los septiembreres en Donostia.

En esta crónica diaria imprimiré lo que mis ojos y oídos logren cazar de la melodía de humanos, películas hechas o por hacer, dis-

tancias sociales, aguas, climas cambiantes y aquello que nuestro lugar, este anclaje soñado a lo largo de todo un año, nos depare en las fechas venideras. Más fugaz que sólido, más crédulo que crítico, los guiones de estas escenas se teñirán de mis dudas y nervios, de cómo balancearme entre las imágenes filmadas con las que se nos escurren cada día bajo *Un efecto óptico* de realidad. Y bueno, *Ya no duermo*.

Si me acompañáis, espero que juntos consigamos que *La última primavera* y verano queden atrás, mientras nos aclimatamos a los nuevos ritmos que de momento nos legaron: *The World to Come*.

Bihar arte!



ELÍAS QUEREJETA
ZINE
ESKOLA



info@zine-eskola.eus | (+34) 943 545 005

Zinemaren hiru aldien eskola

Berrikuntza pedagogikoa, ikerkuntza eta esperimintazio zinematografikorako nazioarteko zentroa

La escuela de los tres tiempos del cine

Centro internacional de innovación pedagógica, investigación y experimentación cinematográfica

The school of the three tenses of cinema

International centre for educational innovation, research and film experimentation

Graduondoko ikasketak
ARTXIBOA
KOMISARIOTZA
SORKUNTZA

Estudios de postgrado
ARCHIVO
COMISARIADO
CREACIÓN

Postgraduate studies
FILM PRESERVATION
FILM CURATING
FILMMAKING

Erakunde honek sortua eta finantzatua
Creada y financiada por
Created and financed by

Erakunde hauen parte-hartzearekin
Con la participación de
With the participation of



RIFKIN'S FESTIVAL

Woody Allen: “Espero haber sido capaz de comunicar mi gran amor por el cine”

IRENE ELORZA

El estreno mundial de la nueva película de Woody Allen, *Rifkin's Festival*, inaugurará hoy, fuera de concurso, la 68 edición del Festival de San Sebastián. Esta comedia romántica enmarcada en el Zinemaldia es un homenaje al cine y su mundo de fantasía.

No va a poder asistir al estreno en el Zinemaldia. ¿Cómo se siente?

Todos en el film nos moríamos por volver a Donostia porque, aunque no haya festival, siempre quieres volver a la ciudad. Es por eso que elegí hacer esta película en San Sebastián, porque la recordaba del Festival y me acordaba de lo maravillosa que era. Escribí el film sobre el Festival porque quería ir a San Sebastián. Todos estamos locos con la ciudad. Creemos que es bella, amamos a la gente, sus calles, la atmósfera, el tiempo, la comida... Es un pequeño paraíso. Todos queríamos volver para el Zinemaldia, estábamos emocionados con la idea pero entonces pasó lo del virus y una nueva situación se planteó. Yo llevo meses en mi casa, saliendo lo justo para un paseo, porque la situación es terrible. Estamos muy decepcionados.

Pese a todo, comienza la promoción de su nueva película. ¿Es esta la peor parte del proceso de creación de un film?

A nadie le gusta plantarse escuchando a la gente decir cosas buenas de uno mismo. No quieres alardear, no quieres parecer inmodesto... y en eso consiste la promoción. Nadie que hace un cuadro, un libro o una película quiere decir a la gente lo bueno que es porque la audiencia puede creer que lo puedes hacer mejor y quedarse decepcionada. La promoción es una cosa muy incómoda y antinatural para el artista. Para la compañía cinematográfica es una situación bien diferente. Para el artista que hizo el film decirle a la gente que tiene que ir a verla porque es muy buena es una cosa extremadamente antinatural y extraña.

En *Rifkin's Festival* se vuelven a plantear las grandes cuestiones existenciales mezcladas con la trivialidad de la vida cotidiana. ¿Somos seres tragicómicos?

Creo que la condición humana es innegable y profundamente trágica. No hay duda, es una pesadilla. Pero en el contexto de esta pesadilla existen esos oasis, esos pequeños momentos de alegría, de comedia, que son muy agradables y placenteros pero, más allá, el contexto es que estás en un desierto hostil, horroroso y tórrido que no es precisamente un lugar para el disfrute. Pero, de vez en cuando, te encuentras un oasis donde hay agua y palmeras... Te relajas un poco ahí y después vuelves al desierto. La

Woody Allen durante el rodaje de *Rifkin's Festival*.**“Los clásicos son los que transmiten la alegría de estar en el cine, los que tomaron el cine y lo convirtieron en una forma de arte”**

existencia humana es igual: hay momentos placenteros, algunos de los cuales suceden cuando vas al cine. Cuando el mundo es terrible y todo va mal en tu familia o en tu país, entras en un cine, en su oscuridad, y en las próximas dos horas y media todo desaparece a excepción de lo que hay en la pantalla. Y cuando el

mundo te deja sin aliento otra vez, vas y ves otra película o eliges otra forma de escape: vas a un partido de fútbol, o a un concierto, o a la ópera, algo que libere tu mente. Pero, desafortunadamente, siempre se vuelve al contexto trágico.

La película es un continuo homenaje a los clásicos del cine. ¿Su amor por ellos sigue intacto?

Amo el cine en general. Los clásicos son los mejores. Los que te transmiten la alegría de estar en el cine. Los que tomaron el cine y lo convirtieron en una forma de arte. Los que llegaron al público no como una distracción sino como una complicación. Sus filmes son tan artísticos y tan buenos que te sientes bien cuando sales del cine aunque sean trágicos, maduros, no escapistas.

En su reinterpretación humorística de escenas clásicas del cine en *Rifkin's Festival*, ¿hay una intención desmitificadora e irreverente?

Es interesante, lo comentaba hace poco con alguien: crecí en Nueva York y mis amigos y yo salíamos a las calles, todo lo que hacíamos era jugar al béisbol en la calle, al basket, a las cartas, al póker... No teníamos dinero y no éramos para nada unos intelectuales. Pero todos veíamos las películas, películas de todo tipo al final de la Segunda Guerra Mundial, películas de Francia, Suecia, España... ¡Era maravillosa la suprema inspiración de aquellos cineastas! No éramos intelectuales pero lo bueno de esos directores era que mientras el contenido era profundo e intenso, básicamente eran maestros del entretenimiento. Una película de

In praise of the classics

The world premiere of Woody Allen's latest film, *Rifkin's Festival*, will be opening the 68th San Sebastián Film Festival. The film is set in the city at the Festival and Allen stressed how disappointed he was that he couldn't attend the premiere owing to the coronavirus pandemic. He said that he had chosen to set his film here because he had such wonderful memories of the city and had been really looking forward to coming back until the virus put an end to his plans.

Rifkin's Festival constantly pays tribute to the classics of cinema and he confesses that his love for these films is as great as it ever was. Despite the fact that he didn't come from an intellectual background, he could still recall the effect that watching the European masterpieces in post-war New York had on him. Although they had the reputation of being difficult, he'd actually always considered the likes of Truffaut, Buñuel and Bergman to be masters of entertainment.

He also said that he wasn't worried about whether the audience understood all the cultural references in his film, as his aim was merely to convey to people his great love for cinema as art, and for them to feel the same way.

Ingmar Bergman era intelectual en cuanto al contenido, pero, respecto a lo que cuenta, crea historias completamente fascinantes y llenas de suspense que te mantienen al borde de tu asiento. Porque esta gente eran maestros del entretenimiento: Truffaut lo era, Buñuel lo era. Eso es lo que les hace grandes, son profundos pero no aburridos. No tenías que ser un intelectual para ver *Amarcord* o *La strada*. Es por eso que nunca consideré esos filmes intelectuales.

¿No le preocupa que el público no conozca todas esas referencias culturales citadas en la película?

Hacer esta película fue para mí una alegría no sólo por San Sebastián, la gente y los actores, sino por el tema principal de la película. No sé cuánta gente de la audiencia conocerá los filmes, no creo que sea importante haberlos visto, creo que la película se entiende con esas escenas o no, pero espero haber sido capaz de comunicar a la gente mi gran amor por el cine como arte, y que sientan lo mismo: que hay películas entretenidas y maravillosas.

RIFKIN'S FESTIVAL

JORDI BATLLE CAMINAL

El amor que nuestro hombre siente por Groucho se manifiesta en el disfraz que se ponen los padres del protagonista de *Toma el dinero y corre*, avergonzados del hijo; en la cita del club selecto de *Annie Hall*; en la lista de las razones por las que merece la pena vivir de *Manhattan*, que encabeza el ínclito Marx, o en el carnavalesco final de *Todos dicen I Love You*, su carta de amor al cine musical. En *Bananas*, son Chaplin y Eisenstein los sujetos homenajeados. En *Sueños de seductor* (Herbert Ross, director), Bogart ejerce de *consigliere* sentimental. Owen Wilson, en *Midnight in Paris*, le sugiere a Buñuel la trama de *El ángel exterminador*. La edad de oro de la *screwball comedy* está sintetizada en el momento de *Melinda y Melinda* en que la bata de Will Ferrell queda atascada en una puerta. Nues-

Medio siglo de 'woody movies'



tro hombre es neoyorquino de pura cepa, pero adora a Fellini y a Bergman: se hace el sueco en los llantos (*Interiores*) y, guadaña mediante, en las carcajadas (*La última noche de Boris Grushenko*), y se italianiza con licencia para matar de risa (*Desde Roma con amor*). Su obsesión por la cosa italo-sueca lo empujó a la apropiación de Vittorio Storaro, Carlo di Palma o, de la propia cantera bergmaniana, Sven Nykvist y Max von Sydow. También se adueñó de viejas glorias de la pantalla: John Carradine, Van Johnson, Claire Bloom, Maureen O'Sullivan, Lloyd Nolan... Cinefilia incontinente, la misma enfermedad que padecen Tarantino y Godard, en su caso diagnosticada en el diván del psicoanalista.

Ningún otro cineasta en la historia ha dedicado tantas horas de ficción a observar el propio cine y sus vanidades como nuestro hombre: *Recuerdos*, *Delitos y faltas*, *Desmontando*

a Harry, *Celebrity*, *Un final made in Hollywood*, *Café Society* y *Día de lluvia en Nueva York* abordan íntegra o parcialmente la industria del cine desde ángulos tan diversos como ingeniosos. Y luego está esa soberbia reivindicación del poder balsámico del cine, de ecos pirandellianos, que lleva por título *La rosa púrpura de El Cairo*. Más allá de la cita culta, el homenaje o la exploración intestinal del séptimo arte, lo asombroso de nuestro hombre es que el cine, el gran cine, lo lleva imprimiendo él mismo, a lo largo ya de medio siglo de actividad ininterrumpida, en el tejido de sus imágenes y sus historias, ebrias del mejor cine clásico; solo un ejemplo: la escena de la joyería (Banderas y Watts) de *Conocerás al hombre de tus sueños* posee el latido delicado, la inmaculada sofisticación de un Mitchell Leisen. Y, ahora, que se levante el telón, que viene *Rifkin's Festival*, otra de cine.

Guía para el cinéfilo

QUIM CASAS

La última película de Woody Allen no sólo está ambientada en el Festival de San Sebastián, también contiene secuencias clave basadas en otros momentos no menos importantes de filmes de Orson Welles, Ingmar Bergman—por partida triple—, Federico Fellini, Jean-Luc Godard, François Truffaut, Claude Lelouch y Luis Buñuel. Cine de autor, todo europeo con la excepción de Welles, en el fondo un apátrida itinerante que rodó en Europa, y Buñuel, de quien se cita una de sus películas mexicanas. Allen siempre ha tenido esa querencia por el cine de los maestros europeos, pero en su filmografía, las citas, guiños, homenajes (y caricaturas) cinéfilas son amplias y celebradas. Además de Groucho Marx y otros autores a

los que ya cita Jordi Batlle en su texto, exponemos aquí una breve guía para el cinéfilo que disfruta con las evocaciones cinematográficas del director de *Rifkin's Festival*.

El dormilón: las voces de una computadora maligna y varios robots las pone Douglas Rain, no casualmente el actor que dotó la voz al ordenador Hal 9000 en *2001: Una odisea del espacio*.

Sueños de seductor: aunque dirigido por Herbert Ross, este film interpretado por Allen se basa en su exitosa pieza teatral (*Play it again, Sam*) que es tanto un homenaje como una deformación del mito de Humphrey Bogart.

Annie Hall: célebre la secuencia en la que el protagonista encuentra en la cola de un cine al filósofo Marshall McLuhan, pero la idea inicial de

Allen habría sido aún más recordada (y cinematográfica), ya que se lo propuso a Luis Buñuel y este lo rechazó.

Recuerdos: es la particular revisión/homenaje al *Ocho y medio* de Fellini, con su misma estructura entre el sueño y la realidad.

La comedia sexual de una noche de verano: si *Interiores* apela al Bergman más tenso y dramático, este filme evoca al Bergman luminoso de *Sonrisas de una noche de verano*.

Zelig: la historia de un auténtico camaleón que aparece en momentos históricos de máxima importancia está planteada como un delirante falso documental.

La rosa púrpura de El Cairo: la idea del actor que sale de la pantalla para intimar con la espectadora fantástica que encarna Mia Farrow está tomada de *El moderno Sher-*



La maldición del escorpión de jade.

lock Holmes, en la que Buster Keaton se introduce literalmente dentro de la película proyectada en un cine.

Sombras y niebla: un delicioso homenaje a la fotogenia en blanco y negro del expresionismo alemán.

Otra mujer: la sola presencia de Gena Rowlands y algunos elementos argumentales sintonizan con la obra de John Cassavetes.

Maridos y mujeres: inspirada formalmente tanto en la espontaneidad y libertad de la cámara del

mismo Cassavetes como en el cinéma-vérité.

La maldición del escorpión de jade: evocación retro y ligera de los filmes de intriga de serie B de los años cuarenta, con tramas de magia e hipnosis.

Un final made in Hollywood: en un chiste realmente salvaje, Allen encarna a un director que rueda una película pese a quedarse ciego y la crítica francesa ensalza "su nuevo estilo" de hacer cine, aunque no viera nada de lo que rodaba.

DONOSTIA KULTURA ETA ZINEMA DONOSTIA KULTURA Y EL CINE



DONOSTIA KULTURA
Bazkideak - Socias/os

%10EKO DESKONTUA
Zinemaldiko sarreretan!
¡10% DE DESCUENTO
en las entradas del Festival!

Deskontu hau lehiatila guztietan egiten da
Este descuento es válido en todas las taquillas

Tiempos para la lírica en las galas del Zinemaldia

GONZALO GARCÍA CHASCO

Bajo la filosofía de 'galas de autor' que desde hace dos años se ha implantado en las ceremonias del Festival de Cine de San Sebastián, se presentaron ayer las directrices de lo que habrán de ser las galas de la presente edición, marcadas inevitablemente por la pandemia que venimos sufriendo en los últimos meses.

Si hace un par de ediciones el motivo principal de la gala de inauguración dirigida por Borja Cobeaga, Diego San José y Borja Echevarría fue el humor; y el pasado año, Borja Crespo apostó por el cine de género como hilo conductor, en esta edición, música, danza y poesía (la lírica en definitiva), más necesarias que nunca, quieren ser protagonistas. La responsabilidad la asume un tándem guipuzcoano: el bailarín y coreógrafo Jon Maya se ha encargado de la dirección de las cuatro galas (inauguración, clausura, Premio Donostia, Cine Vasco), con guion del escritor Harkaitz Cano.

Tal y como indican los dos artistas, se ha buscado una cierta unidad a las cuatro galas, tanto narrativa co-



Harkaitz Cano y Jon Maya, responsables de las galas de este año.

MONTSE CASTILLO

mo estética, a pesar de que cada una represente una función diferente. Ello se ha transformado sobre todo en un reto colectivo, muy dinámico y estético, con números de danza y actuaciones musicales en directo; montajes en los que intervendrán no sólo músicos (bajo la dirección de Luis María Moreno Urretabizcaya, Pirata) y bailarines (como los miembros de la compañía Kukai, dirigida por el pro-

pio Maya), sino también ilustradores o diseñadores audiovisuales.

La distancia del erizo

Y como no podía ser de otra manera, la situación de pandemia que se está viviendo también estará presente en las galas. "No podíamos darle la espalda a lo que está sucediendo porque nos está condicionando el día a día a todos, y también al propio

Festival. Ha cambiado nuestro software mental y nuestra forma de relacionarnos, nuestros miedos se han acrecentado, y nuestros prejuicios se han moldeado. Todo ha cambiado", explica Cano.

Por eso, el concepto de distancia se convierte de algún modo en eje vertebrador de las galas. Lo explica el escritor con la metáfora del erizo: "Si los erizos están demasiado cerca se hieren, pero en invierno, si están demasiado lejos unos de otros, mueren de frío". Y se reivindica la vuelta a la sala de cine de forma segura como vía para reducir distancias humanas. "La distancia más corta entre dos puntos es una película".

La ceremonia de apertura de esta noche será retransmitida en directo por La 2 de Televisión Española, ETB1, eitb.eus y la página web del Festival. Las tareas de presentación correrán a cargo de Cayetana Guillén Cuervo, Eneko Sagardoy, Miren Gaztañaga e Inma Cuevas. En la misma, se presentará a los miembros del jurado de la Sección Oficial, presidido este año por el cineasta italiano Luca Guadagnino, y un momento que se antoja especialmente valioso será cuando José Luis Rebordinos invite a su homólogo de Cannes, Thierry Frémaux, a subir al escenario para pronunciar un discurso de apoyo a todas las citas cinematográficas que han sido canceladas, o se están viendo tan afectadas este año por el coronavirus.

A gala based around the concept of distance

The concept of distance and the need to return to cinemas are the basic themes of tomorrow's gala that will be opening the 68th San Sebastian Festival at the Kursaal. The dancer and choreographer Jon Maya will act as MC, while the author Harkaitz Cano has written the script. It won't have a single presenter but will be hosted by several actors and personalities who will introduce the sections and contents.

Cano stressed that, "in a pandemic where certainties fall apart, the word distance has taken on a meaning that was difficult to imagine just a few months ago. That's why we would like the opening gala to be based around the concept of distance".

The gala, which will be broadcast live on Spanish Television, ETB1, eitb.eus and the Festival website, will include the presentation of the members of the Official Selection jury, chaired this year by the Italian filmmaker, Luca Guadagnino. Rebordinos, will also be inviting his Cannes counterpart, Thierry Frémaux, up onto the stage to give a speech.



Creative
Europe
MEDIA

Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi

Supporting European cinema
EUROPAKO ZINEMAREKIN BAT



SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador Oficial



HOGARES DE CINE



AMENABAR

Historias que convierten tu casa en el escenario
de la mejor película de tu vida.

Colaborador Oficial del SSIFF.
Patrocinador de la sección de Cine Infantil y de la Película Sorpresa.

Ocho óperas primas y cuatro segundas películas optan al premio Kutxabank-New Directors

AMAIUR ARMESTO

Como en ediciones anteriores, la competición internacional Kutxabank-New Directors nos brinda la oportunidad de acercarnos a los primeros trabajos filmicos de cineastas cuyas propuestas venidas de lugares tan dispares como Brasil, China, Corea del Sur, España, Francia, Suiza, Holanda, Irlanda, Japón, Polonia, Reino Unido, Rusia y Vietnam, nos permiten calibrar los nuevos usos del lenguaje cinematográfico.

Siete cuentan con un nexo directo con el Zinemaldia, ya que tuvieron la oportunidad de participar en diferentes secciones del festival:

Ben Sharrock (Edimburgo, 1988), que debutó en New Directors con *Pikadero* (2015), presenta *Limbo*, una sátira intercultural sobre las dificultades y la esperanza de un refugiado sirio atrapado en una isla escocesa a la espera de que se resuelva su solicitud de asilo. Imanol Rayo (Pamplona, 1984) vuelve al festival en el que se alzó con el Premio Zinemira en 2011 con *Bi anai*, y en esta edición nos ofrece *Hil kanpaiak / Death Knell* (Campanadas a muerto), la adapta-



Ane.

ción cinematográfica de la novela de Miren Gorrotxategi *33 ezkil*.

El suizo Christian Johannes Koch (Lucerna, 1986), que compitió en la sección Nest con su corto *Über Uns Elektrizität* (2013), ha elegido San Sebastián para el estreno mundial de su primer largometraje, *Spagat / Grand écart*, un drama social sobre la compasión y la autoprotección, así como sobre el anhelo de un hogar. Isabel Lamberti (Bühl, 1987) logró el Torino Award de Nest con *Volando voy* (2015), y ahora concursará con *La última primavera / Last Days of Spring*,



I Never Cry.

ópera prima ambientada en el barrio de chabolas de la Cañada Real de Madrid. Después de integrar el programa Zinemira-Kimuk con el corto *Aprieta pero raramente ahoga* (2017), David Pérez Sañudo (Bilbao, 1987) presenta *Ane*, un film sobre una madre inmersa en la búsqueda de su hija desaparecida.

Asimismo, el brasileño João Paulo Miranda Maria (Porto Feliz, 1982), que obtuvo el Premio de los Distribuidores y Exhibidores Europeos en Cine en Construcción 37 Toulouse, mostrará *Casa de antiguidades / Me-*

mory House, una espiritual y fantástica historia en torno a las tensiones sociales y raciales de su país; y el ruso Grigory Kolomytsev (Krasnodar, 1990) estrenará *Chupacabra*, desarrollada durante el programa de residencias artísticas Ikusmira Berriak de 2018, sobre un niño que se encuentra con una criatura mística en un día de tormenta.

Además, tendremos la oportunidad de ver las óperas primas de Suzanne Lindon (París, 2000), quien dirige y protagoniza *16 printemps / Spring Blossom*, donde una joven se debate entre el amor por un hombre mayor y el disfrute de su vida adolescente; así como la de la coreana Kim Mi-jo (Jeonju, 1989), *Gal-maegi / Gull*, ganadora del Gran Premio de la competición coreana del Festival de Jeonju 2020, sobre una mujer madura que sufre una violación; y la del realizador chino Xingyi Dong (Anyang, 1986) cuyo debut *Gē shēng yuán hé màn bàn pāi / Slow Singing* (Las notas del tiempo) narra la historia de un hombre que vuelve a su pueblo natal tras salir de prisión.

Por último, el polaco Piotr Domalewski (Lomza, 1983), cuya ópera

prima *Silent Night* (2017) tuvo amplia recepción internacional, se estrena en el Zinemaldia con *Jak Najdalej Stąd / I Never Cry*, un film en el que una joven polaca viaja a Irlanda para repatriar el cadáver de su padre, muerto en un accidente laboral. Igualmente, el japonés Akio Fujimoto (Osaka, 1988), tras ganar dos premios en la sección Asian Future del Festival Internacional de Tokio con *Boku no kaeru basho / Passage of Life* (2017), participa ahora en San Sebastián con su segundo largometraje, *Umibe no kanojotachi / Along the Sea*, donde tres jóvenes vietnamitas se escapan de sus puestos de aprendices y se convierten en residentes ilegales en Japón.

Una selección que nos ofrece un amplio abanico de las preferencias tanto estilísticas como temáticas que las nuevas generaciones de cineastas deciden utilizar en sus proyectos, cuyas elecciones y riesgos a la hora de filmar podrán verse reconocidos con el Premio Kutxabank-New Directors, dotado con 50.000 euros repartidos a partes iguales entre el director o directora y la distribuidora de la película en España.

DE LOS PRODUCTORES DE **DÉJAME SALIR** Y *Nosotros*

SI TE ELIGEN NADA PODRÁ SALVARTE

JANELLE MONÁE

ANTEBELLUM

UNA PELÍCULA DE BUSH + RENZ

LIONSGATE PRESENTA UN PRODUCCIÓN DE LIONSGATE UNA PRODUCCIÓN DE DC ENTERTAINMENT UNA PRODUCCIÓN DE ZEV FOREMAN / BUSH + RENZ UNA PELÍCULA DE GERARD BUSH + CHRISTOPHER RENZ
"ANTEBELLUM" JANELLE MONÁE ERIC LANGE JENA MALONE JACK HUSTON KIERSEY CLEMONS GABOUREY SIDIBE COSTAS LARAY MAYFIELD MÚSICA NATE WONDER Y ROMAN GIANARTHUR
EDITORA MARY ZOPHRES DISEÑO JOHN AXELRAD ACE DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA JEREMY WOODWARD PRODUCTOR PEDRO LUQUE BRIOZZO SCENARIOS ALEX G. SCOTT KENNY MAC EDWARD H. HAMM, JR.
PRODUCTORES EXECUTIVOS RAYMOND MANSFIELD, SEAN MCKITTRICK, ZEV FOREMAN, GERARD BUSH + CHRISTOPHER RENZ, LEZLIE WILLS, GERARD BUSH + CHRISTOPHER RENZ

YA EN CINES

LIONSGATE

Audi A la vanguardia de la técnica



**Algunas bienvenidas
cambian la historia.**

WELCOME

BIENVENIDOS



Audi e-tron Sportback Vehículo Oficial
del Festival de San Sebastián



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Nombres a descubrir y cineastas consagrados en Horizontes Latinos

MARÍA ARANDA

Horizontes Latinos presenta este año nueve producciones de Argentina, Brasil, Chile, Colombia y México con la participación de Alemania, Francia y España.

El prófugo es la película encargada de estrenar la sección. Su directora, Natalia Meta, llega desde Buenos Aires tras haber pasado por Berlín. En el film, una cantante lírica que trabaja doblando películas sufre un episodio traumático del que no puede recuperarse. Natalia Meta debutó en el cine con *Muerte en Buenos Aires* (2014).

Le sigue la chilena Carolina Moscoso, con su film *Visión nocturna*, un trabajo de no ficción sobre la definición y la experiencia de la violación a través de vídeos-diario. Con esta ópera prima, la directora se alzó con el Gran Premio a la mejor película de la competición internacional en el Festival de Marsella.

Los brasileños Caetano Gotardo y Marco Dutra escriben y dirigen juntos *Todos os mortos*, una historia sobre antiguos amos y sirvientes ambientada en Brasil a finales del siglo XIX, tras la abolición de la esclavitud. El



largo participó en la Sección Oficial de la Berlinale.

Selva trágica, de Yulene Olaizola (México), llega al Festival recién premiada en Venecia (mejor dirección por parte del Jurado de Críticos Independientes y Sorriso Diverso a la mejor película extranjera). La película se adentra en la profundidad de la selva, donde una joven despierta una antigua leyenda. Yulene Olaizola debutó con *Intimidaciones de Shakespeare* y *Victor Hugo* (2008), que obtuvo una mención especial en Horizontes Latinos.

La argentina Sol Berruezo Pichon-Rivière presenta su ópera prima *Mamá, mamá, mamá* tras obtener una Mención Especial del Jurado Internacional en la sección Generation del Festival de Berlín. En el film, Cleo afronta la muerte de su hermana en un mundo sin adultos en compañía de tres primas que la introducirán en el universo femenino.

La productora mexicana Fernanda Valadez presenta su debut como directora: *Sin señas particulares*, que recibió el Premio de la Industria Cine en Construcción en 2019 y se estrenó en el Festival de Sundance, alzán-

dose con el Premio del Público y el Premio Especial del Jurado al mejor guion. El film explica el viaje de Magdalena, una mujer que parte rumbo a la frontera con EEUU para buscar a su hijo desaparecido.

La argentina Clarisa Navas presenta su segundo largometraje *Las mil y una*, proyecto que surgió en el Foro de Coproducción del Zinemaldia en 2018. La película, que inauguró la sección Panorama en Berlín, ganó el premio a la mejor película en el Festival de Jeonju (Corea del Sur). *Las mil y una* cuenta la historia de una joven que se enfrenta a las experiencias del primer amor.

Edición ilimitada es el proyecto de autoría colectiva que presentan cuatro directores que cuentan con experiencia previa en el Zinemaldia: Virginia Cosin (Caracas), Edgardo Cozarinsky (Buenos Aires), Santiago Loza (Córdoba) y Romina Paula (Buenos Aires), que ganó el Premio Horizontes con *De nuevo otra vez*. En la película, que tiene su estreno mundial en el Festival, reflexionan sobre la escritura, el choque generacional y el proceso creativo.

Cierra la sección el chileno Leonardo Medel con su segundo largometraje. En *La Verónica*, que también tendrá su estreno en Donostia, cuenta la vida de una modelo popular en las redes sociales que cae en desgracia al ser considerada la principal sospechosa del asesinato de su hija.

deluxe

BARCELONA | MADRID
www.deluxe-spain.com



'San Sebastian, that mini paradise'
Woody Allen



© 2020 Mediaset España S.L. - Gavel Productions, Inc. - Wildside S.R.L. - Foto de Quim Vives

Filming of "Rifkin's Festival". Woody Allen on La Concha beach. San Sebastian (Spain)

San Sebastian - Gipuzkoa

Produkzio handiko eta autore-zinemako lurraldea

Kokaleku paregabeak, %40rainoko zerga pizgarriak, tokiko bikaintasun profesionala, zerbitzu pertsonalizatu eta doakoak eskaintzen ditugu... hauek dira hona grabatzera etortzeko abantaila batzuk. Film Commission-arekin harremanetan jarri eta hurrengo proiektuarekin lagunduko dizugu.

Territorio de grandes producciones y de cine de autor

Localizaciones únicas, incentivos fiscales de hasta el 40%, excelencia profesional local, servicios gratuitos y personalizados... constituyen algunas de las ventajas para venir a rodar aquí. Contacta con nuestra Film Commission y te ayudaremos en tu próximo proyecto.

Land of great productions and auteur films

Unique film locations, up to 40% tax deduction, excellence of local professionals, personalised and free Film Commission services... these are some of the advantages of shooting here. Contact San Sebastian-Gipuzkoa Film Commission and we will help you with your next project.

www.sansebastian-gipuzkoafilmcommission.eus



Gipuzkoako Foru Aldundia
 Kultura, Lanikidetasun, Gazteritza eta Kirol Departamentua



ETORKIZUNA ORAIN



DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
 Ekonomia Bultzatzeko Zinegotzigoa
 Concejalía de Impulso Económico

donostiasustapena
 fomentosansebastián

DONOSTIAKO GARAPEN EKONOMIKOA
 DESARROLLO ECONÓMICO DE SAN SEBASTIÁN
 SAN SEBASTIAN ECONOMIC DEVELOPMENT



Nomadland.



Never Rarely Sometimes Always.

Miradas singulares para un año insólito

JAIME IGLESIAS

Si la selección anual de títulos que dotan de contenido a la sección Perlak suele quedar guiada por criterios como la excelencia, el riesgo y la singularidad, en la cosecha de este año dichos parámetros se han visto robustecidos por la fuerza de las circunstancias. En un 2020 sin Cannes, sin Locarno, sin Karlovy Vary, muchas producciones han quedado en un limbo que ha provocado que aquellas películas que, finalmente, han podido verse en los escasos festivales que se han celebrado, repre-

senten por sí mismas lo mejor de lo mejor en una suerte de criba natural que este año tiene su reflejo en Perlak. Una sección que, por otro lado, mantiene su apuesta por huir de lo obvio exhibiendo joyas de interés indudable con independencia de haber encontrado, o no, acomodo en los palmares de los principales festivales.

El honor de inaugurar la sección le corresponde este año al versátil cineasta nipón Kiyoshi Kurosawa, quien hace apenas unos días recibía el premio al mejor director en el Festival de Venecia con *Wife of a Spy*,



un ambiguo relato de espionaje ambientado en los primeros días de la II Guerra Mundial. También procedentes de Venecia podremos ver *Nomadland*, film de Chloé Zhao que se hizo acreedor del León de Oro; *Nuevo orden* del mexicano Michel Franco, que ganó el Gran Premio del Jurado en el mismo certamen, y *Miss Marx*, de Susanna Nicchiarelli, una aproximación a la compleja vida de la hija menor de Karl Marx. También *The World to Come*, película de Mona Fastvold que clausurará este año Perlak, tuvo su *premiere* mundial en el festival italiano.

Junto a Venecia, el otro certamen que nutre este año de manera preferente la sección Perlak es Sundance, de donde proceden títulos como *The Father* (con un plétórico Anthony Hopkins) en el que el dramaturgo y cineasta Florian Zeller adapta su propia y exitosa obra teatral; *Herself* de la directora Phyllida Lloyd (autora de *Mamma Mia!*) o *El agente topo*, un entrañable y certero retrato de la soledad de nuestros mayores dirigido por la chilena Maite Alberdi tras hacerse con el Premio EFADs-CAACI en el Foro de Coproducción Europa-América Latina de 2017. *Never Rarely Sometimes Always* de la norteamericana Eliza Hittman también tuvo su estreno en Sundance antes de viajar a Berlín, donde se hizo con el Gran Premio del Jurado. El film narra la historia de una joven de Pensilvania que viaja a Nueva York para abortar en compañía de su prima. Completan la selección de Perlak *ADN / DNA* de la cineasta francesa Maïwenn (que formaba parte de la Sección Oficial de Cannes) y *Nam-mae Wui Yeo-Reum-Bam / Moving On (Hermanos en una noche de verano)* de la coreana Yoon Dan-bi.

En total ocho de las once películas que integran la sección Perlak de este año están dirigidas por mujeres, lo que refuerza la singularidad de una selección de títulos que, en su pluralidad, reflejan lo que ha dado de sí un año insólito.

DUNIA AYASO SARIA / PREMIO DUNIA AYASO

Dunia Ayaso sari banaketa / Entrega del Premio Dunia Ayaso
Irailaren 25a 17:00etan / 25 de septiembre a las 17:00 h.
Kursaaleko Prentsa Kluba Aretoa / Sala Club de Prensa del Kursaal

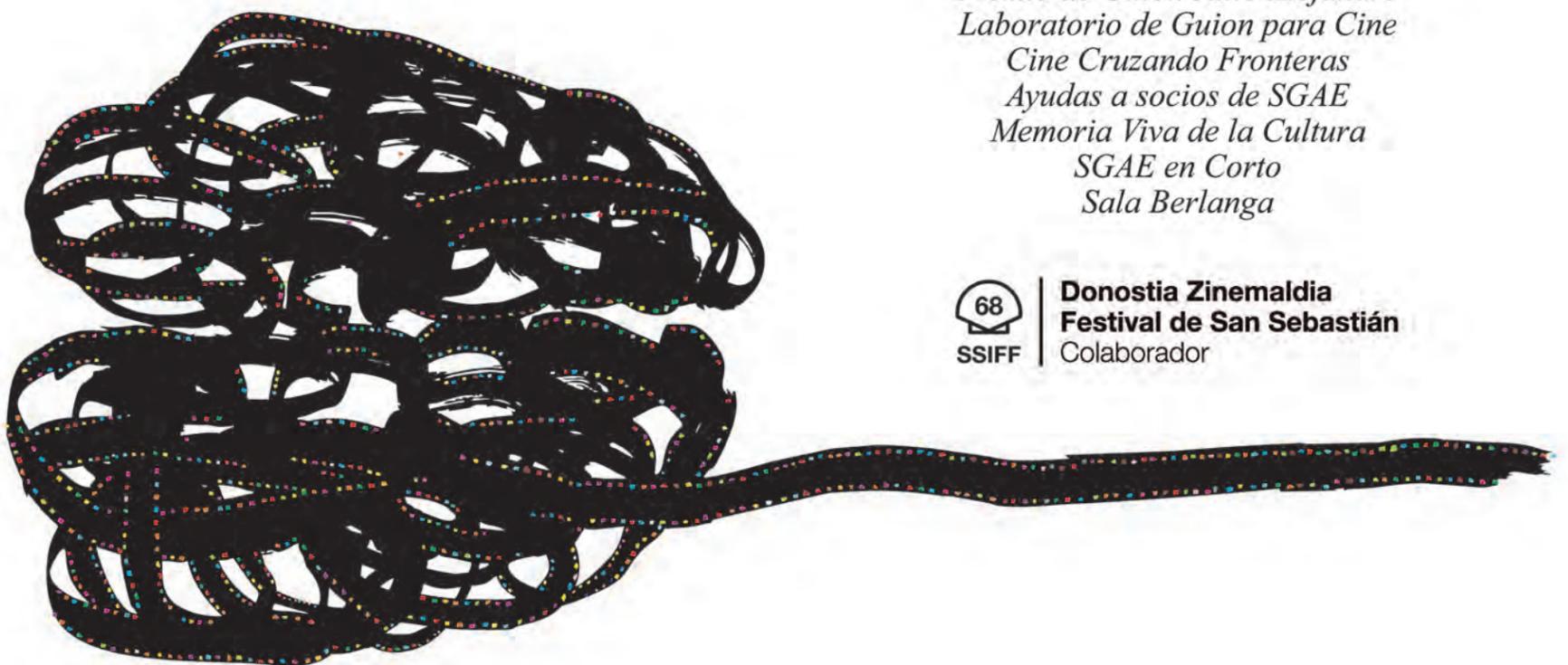
fundación **sgae**

piensa en
cine

Premio Dunia Ayaso
Premio de Guion Julio Alejandro
Laboratorio de Guion para Cine
Cine Cruzando Fronteras
Ayudas a socios de SGAE
Memoria Viva de la Cultura
SGAE en Corto
Sala Berlanga



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador



Ficciones, correspondencias, cines diversos y otros efectos ópticos

GONZALO GARCÍA CHASCO

Se viene repitiendo hasta la saciedad desde que nació la sección tal y como la conocemos hoy. Al fin y al cabo, porque es verdad. Zabaltegi-Tabakalera es el ciclo más abierto (como su propio nombre indica), el que da cabida a los cines más diversos, más audaces, menos convencionales, más valientes. Donde no se admiten corsés ni esquemas preconcebidos. Cine un poco "raro", dicen algunos. Pero esa valentía, esa rareza, no es un mal estado de ánimo para afrontar estos tiempos, asimismo, raros.

La reivindicación de la valentía se antoja especialmente valiosa un año en que, tal y como afirmaba ayer el escritor Harkaitz Cano a la hora de presentar las galas de la presente edición, "nuestros miedos se han acrecentado y nuestros prejuicios moldeado". Muy a propósito, la sección Zabaltegi-Tabakalera es un marco idóneo donde vencer miedos y prejuicios, donde los distintos formatos audiovisuales conviven, sin

importar duración, género o veteranía de los autores.

Sin complejos, en la presente edición compiten, por supuesto en igualdad de condiciones, por ejemplo, un ilustre veterano como el francés Philippe Garrel, heredero directo de la Nouvelle Vague, que presenta su nuevo film *Le sel des larmes / The Salt of Tears*, y el cortometraje *Ya no duermo* de la joven donostiarra Marina Palacio, salida de la primera promoción de la Elías Querejeta Zine Eskola.

Menos puede ser más

Si algo ha demostrado Zabaltegi-Tabakalera es que el formato del cortometraje, tan interesante pero con tan complicada salida comercial, puede dar mucho de sí. Este año, hasta nueve títulos no superan los 25 minutos de duración. Entre ellos, *Correspondencia*, el nuevo trabajo de Carla Simón, quien tras el enorme reconocimiento que consiguió gracias a su primer largometraje *Estiu 1993*, vuelve al formato corto (en compañía de la cubana Dominga Sotomayor),



proponiendo una suerte de correspondencia visual que da pie a reflexiones sobre el cine, la creación, la herencia o la familia. Otra mujer, Laída Lertxundi, y también en formato corto, aborda la indeterminación de lo que es ficticio o real en *Autoficción*. Un dato importante: nueve directoras concursan este año en esta sección de veinte películas.

Además, un director bien conocido en San Sebastián, y reconocido internacionalmente, como el coreano Hong Sang-Soo, quien ya ganó en esta misma sección en 2017 con *Geu-hu (The Day After)*, y que un año antes se había llevado la Concha de Plata al mejor director con *Dangsin-jasingwa dangsinui geot (Lo tuyo y tú)*, presentará su nuevo largometraje *Domangchin yeoja / The Woman Who Ran*. Un buen exponente del pujante cine oriental en una sección que ofrece títulos de procedencias tan diversas como China, Portugal, Austria, Egipto o Kazajistán.

De bastante más cerca llega Juan Cavestany, reconocido dramaturgo español y también exitoso creador televisivo, y que vuelve al cine para presentar *Un efecto óptico*, película que ofrece un particular juego cargado de humor y cierto surrealismo de realidades confusas y apariencias engañosas. O sea, como el cine mismo.

RIZI / DAYS

Dos hombres en la ciudad

QUIM CASAS

A veces, no siempre, por supuesto, rodar parece el acto más sencillo del mundo. Viendo la última película de Tsai Ming-liang, puede tenerse la sensación, errónea, de que hacer un film como *Rizi/Days* es muy fácil. A tal depuración expresiva ha llegado el director de *El sabor de la sandía* que podríamos compararlo con las últimas etapas de algunos clásicos japoneses y estadounidenses: filmar lo esencial.

Así es la historia de estos dos hombres solitarios en la gran ciudad. Uno de ellos, encarnado por el actor de casi todos los filmes de Ming-liang, Lee Kan-sheng, sufre grandes do-



lores y vive en un espacio tan ordenado como frío y despersonalizado. El otro, más joven, interpretado por Anong Hounghueangsy, tiene como hábitat un cubículo de lo más espartano. Se encuentran, se relacionan y siguen con sus respectivas vidas.

Rizi/Days está construida con tomas muy largas del quehacer cotidiano de ambos personajes por separado hasta que la ciudad les une. Parece sencillo, repito, pero no lo es: cautivar al espectador con esos detalles de la existencia más común, una secuencia en la que el joven prepara la comida en cazos y ollas desperdigados por el suelo; con otra en la que hombre maduro se somete a una sesión de curiosa acupuntura para calmar el tormento del cuerpo y mitigar, quizá, la aflicción de la mente; o con la del masaje erótico, de apabullante firmeza y contención. El control del tiempo y

del espacio es primordial en una película de estas características, y Ming-liang domina ambos conceptos, como cuando deja respirar a los personajes y captura el largo plano de un cielo azul cuya belleza conmueve, o deja la cámara quieta frente a la fachada de un abandonado edificio de cristales sucios, tan quieto que parece la fotografía de una naturaleza muerta.

Presentada en el último festival de Berlín, *Rizi/Days* recalca en Zabaltegi-Tabakalera, espacio ideal para propuestas de estas características, tan radicales y tan seductoras. Ming-liang ya advierte de sus intenciones con un rótulo solo comenzar la proyección: "Esta película está desprovista intencionadamente de subtítulos". Sobran las palabras. Todo queda perfectamente expresado con las imágenes —como en la esencia del cine mudo—, aunque con sonidos.

KELER
DINASTÍA 1990
& La Gilda

Gilda-ren jatorria azaltzea pintxo-aren kulturaren jatorria eta Donostiako garagardoarekin duen ezin bananduzko lotura azaltzea da. Kasualitatez gertatu zen aurkikuntza. Errege Kato-likoak kalearen inguruko taberneta-ko ohiko bezeroa zen Joaquín Aranbururi bururatu zitzaion



antxoa, oliba eta pipermina zotz batean elkartzea. Osagaiak, nolabait esan, dagoeneko tabernako barraren gainean zeuden. Garai hartan txikiteoan zebiltzane-ri zerbizatzaren zitzazkien, baina ordutik aurrera dena aldatu zen. Gilda izena jarri zion asmakuntzari, film ahaztezin honen pertsonaia inspiratua: "berdea, gazia eta piñon bat mina".



Ella ijo.

Cine en presente indicativo

MARC BARCELÓ

Si tuviéramos que hacer un retrato colectivo del futuro inmediato del cine, sin duda habría que acudir a la sección Nest. Año tras año, este ya el decimonoveno, la competición internacional de cortometrajes de estudiantes de cine se abre paso en medio de la vorágine del festival, dedicado tres días a dar un espacio de encuentro, aprendizaje y mirada atenta a las voces que se erigen como un presente indicativo del cine en el panorama internacional.

A partir del lunes 21 hasta el miércoles 23 podremos ir a aprender de los trece cineastas seleccionados entre los 348 cortometrajes presentados por 165 escuelas de 49 países. Los centros de formación cinematográfica participan enviando un máximo de tres películas realizadas durante los doce meses anteriores a la celebración del SSIFF, que luego revisan y seleccionan un comité de expertos. Este año habrá representantes de escuelas ubicadas desde Donostia hasta Poona (India), pasando por San Antonio de los Baños (Cuba), Valen-

cia (California), Nueva York, Múnich, Berlín, Buenos Aires, Londres, Los Angeles y Madrid.

Por segundo año consecutivo, Nest contará con la presencia de la tan cercana Elías Querejeta Zine Eskola, con la película *Ella ijo* de Jaume Claret Muxart, uno de los jóvenes que inauguró la escuela que este curso acoge ya su tercera promoción. Precisamente, los participantes de Nest podrán conocer de primera mano las instalaciones de la Zine Eskola como parte del programa de actividades que este año se ha visto obligado a minimizarse

por la pandemia. Se echarán en falta las clases magistrales, esos encuentros entrañables con cineastas que han podido superar el vacío entre su primer film y el resto de su carrera cinematográfica. Ejemplos así encontramos este mismo año en New Directors, que acogel los estrenos de *La última primavera*, de Isabel Lamberti, ganadora del Torino Award de Nest en 2015, y *Chupacabra*, de Grigory Kolomytsev, participante en 2016 y 2018, cuando también fue residente en Ikusmira Berriak.

Otra diferencia que notarán los veteranos de Nest está en que cada proyecto irá acompañado solamente por su director, y eso afecta de lleno en la forma de escoger al ganador, que recibe el premio de 10.000 euros, patrocinado por Orona Fundazioa. De normal, las escuelas traían a un representante más para que ejerciera de jurado colectivamente junto con un presidente, como lo fue el año pasado el director argentino Martín Rejtman. Excepcionalmente, en esta edición, tres galardonados con el Premio Nest en ediciones pasadas consensuarán el palmarés.

Eso sí, como siempre, la pantalla del Centro Internacional de Cultura Contemporánea Tabakalera (coorganizador de Nest) sigue siendo el hábitat natural de la competición, como lo es también de esa otra sección abierta al cortometraje, Zabaltegi-Tabakalera.

Tomorrow's filmmakers are back at the Nest

Organised by the San Sebastian Festival and Tabakalera International Centre for Contemporary Culture, the 19th Nest Film Students initiative will be running from September 21-23 at Tabakalera, and once again aims to showcase work by film school students from all over the world. On this occasion, 13 short films have been selected from the 348 submitted by 165 schools in 49 countries.

Due to the pandemic this year there will be no master classes by established directors for the students and the makeup of the jury will be quite different to previous years. Three past winners of the Nest Film Students Award, (Francy Fabritz, Tomás Paula Marques and Viktor van der Valk), will be deciding on the winner, who will be receiving the award, sponsored by Orona Fundazioa, and worth 10,000 €, on Wednesday the 23rd at 8 PM at Kursaal 1.




: Zinemaldiko informazio guztia
www.naiz.eus
naiz:

Bihotzarekin
begiratzen dutenen alde

En apoyo a los que miran
con el corazón

Kutxabankek,
Zinemaldiko Kolaboratzaile Ofizialak,
KUTXABANK - New Directors
Saria babesten du

Kutxabank,
Colaborador Oficial del Festival,
patrocina el Premio
KUTXABANK - New Directors



Un sabroso bocado de cine gastronómico

IKER BERGARA

Aunque en una versión más reducida, Culinary Zinema, la sección de cine gastronómico organizada conjuntamente con el Basque Culinary Center, será fiel a su cita una edición más. Y ya van nueve. En esta ocasión, la muestra estará compuesta por cuatro largometrajes y sus correspondientes cenas que tendrán lugar en el Basque Culinary Center. La marca cafetera Nespresso continúa como patrocinador.

El estreno mundial *ARZAK Since 1897* inaugurará la sección el lunes 21 de septiembre. El largometraje que analiza la transformación de la cocina tradicional en la nueva cocina de autor a través del restaurante Arzak está rodado por un viejo conocido del Festival: Asier Altuna. Tras participar en ediciones anteriores en otras secciones como la Sección Oficial o New Directors, el versátil director guipuzcoano se estrena este año en Culinary Zinema con este film gastronómico de mirada poética y sentimental.

Al día siguiente, la sección ofrecerá también en estreno mundial el film *La receta del equilibrio*, protagonizado por el cocinero valenciano Ricard Camarena y dirigido por el mallorquín



Fotograma de la película: *ARZAK since 1897*.

Óscar Bernàcer. El cineasta que ya había colaborado previamente con el chef en la serie documental "Cuineres i cuiners", le sitúa en esta ocasión ante el difícil reto de abrir sus locales tras el confinamiento, mientras la huerta de su tierra, ajena a la pandemia, sigue su ciclo natural de crecimiento.

The Truffle Hunters, proyectada en Sundance e incluida en la selección oficial de Cannes 2020 será la tercera película de Culinary Zinema. Dirigido por los estadounidenses Michel Dweck y Gregory Kershaw, su documental sigue a un puñado de

septuagenarios y octogenarios que, acompañados por sus perros, rastrean los bosques del Piemonte italiano a la caza de la rara y cotizada trufa blanca de Alba.

Finalmente, la sección se completará con otro estreno mundial: *Camí lliure / Free Way* (Vía libre), que desentraña la historia de superación del chef catalán Raül Balam, que tras sobreponerse a su

adicción a las drogas, tuvo la oportunidad de dirigir el prestigioso restaurante de su madre, Carme Ruscalleda, pero rechazó la oferta para seguir su propio camino. El film está dirigido por Ángel Parra, quien ya hizo un acercamiento al cine gastronómico en 2017 con *Soul*, documental sobre los cocineros Eneko Atxa y Jiro Ono.

Cenas temáticas

Como siempre, los cuatro títulos de la sección estarán acompañados de cenas temáticas que tendrán lugar en el Basque Culinary Center.

La cena inaugural correspondiente al film *ARZAK Since 1897*, correrá a cargo de siete reconocidos chefs que se han formado y han trabajado en Arzak:

Yolanda León, Juanjo Pérez, Pablo González, Xabier Díez, Bruno Oteiza, Xanty Elías y Fernando Barcena. A modo de homenaje, revisitarán el universo generado por Juan Mari y Elena Arzak en una cena coral.

El banquete del día 22 correspondiente a la película *La receta del equilibrio* será ofrecido por su protagonista: Ricard Camarena. Reconocido en 2018 con el Premio Nacional de Gastronomía como mejor jefe de cocina, el chef desgranará su propuesta basada en el sabor y en el respeto por el producto.

Con motivo del estreno *The Truffle Hunters*, Edorta Lamo, del restaurante Arreal en Kanpezu, Óscar García del Baluarte de Soria y Andrea Tumbarello del restaurante Don Giovanni en Madrid, elaborarán una original cena en torno a la trufa. En ella ofrecerán tres visiones gastronómicas diferentes reflejadas en tres tipos de trufa provenientes de tres territorios: Piemonte, Soria y Araba.

Raül Balam, chef del restaurante Moments y protagonista del film *Camí lliure / Free Way*, clausurará esta edición de Culinary Zinema el día 24. Moments conforma un espacio gastronómico que recoge el concepto del restaurante San Pau, creado por Carme Ruscalleda, cocina catalana moderna e inspirada en productos estacionales de El Maresme.

Todas las cenas se han diseñado bajo un estricto protocolo de seguridad e higiene que harán del Basque Culinary Center un espacio seguro.



EL **JAMÓN**
LA **PASIÓN**
DE EUROPA

Pasión por su **TEXTURA**,
su **AROMA** y sus **MATICES**.
Pasión por una **CULTURA**
que lo convierte en **arte**.
Pasión por un **SABOR**
que traspasa **fronteras**.



JAMONES
IBÉRICOS
DE ESPAÑA

   hampassiontour.eu
#hampassiontour



CAMPAÑA FINANCIADA
CON LA AYUDA
DE LA UNIÓN EUROPEA



LA UNIÓN EUROPEA RESPALDA
LAS CAMPAÑAS QUE PROMUEVEN
LAS TRADICIONES AGRÍCOLAS.

El contenido de la presente publicidad representa únicamente la opinión de su autor y es responsabilidad exclusiva del mismo. La Comisión Europea no asume ninguna responsabilidad por el uso que pudieran hacerse de la información que contiene.



El Drogas.

Hamairu euskal ekoizpen bilduko ditu Zinemira sailak

IRENE ELORZA

Askotariko 21 euskal ekoizpen izango dira ikusgai Donostiako 68. Zinemaldian, jaialdiko hainbat sailetan banatuta. *Nora* filmak inauguratuko du euskal ekoizpenei eskainitako Zinemira saila. Lara Izagirrearen bigarren lan luzearekin batera, beste euskarazko hiru fikziozko lan izango dira ikusgai jaialdian: Zuzendari Berriak atalean, *Ane* (David Perez Sañudo)

eta *Hil Kanpaiak* (Imanol Rayo) filmak; eta Zinemiran, Eugene Greenen *Atarrabi et Mikelats*. Lau lan horiez gain, beste bederatzitan ariko dira Euskal Zinemaren Irizar Saria lortzeko lehian.

David Gonzalez Rudiezek *Talento* bere laugarren lan luzea ekarriko du Zinemirara. *Asier eta Biok* idatzi eta zuzendu zuen Amaia Merinok *Non dago Mikel?* aurkeztuko du, Miguel Angel Llamasekin batera zuzendutako dokumentala. *Caminho Longe*

ere bi zuzendarien elkarlanaren emaitza da, Josu Martinezena eta Txaber Larreategirena, hain zuzen.

Ekain Irigoienek *Hijos de Dios* filma aurkeztuko du Zinemaldian. Madrilgo kaleetan bizi diren etxe gabeko bi pertsonen istorioa kontatzen du. Bestalde, Natxo Leuzak Enrique Villareal *El Drogas* musikariaren inguruko dokumentala aurkeztuko du. Zinemaldiko aspaldiko ezaguna den Telmo Esnaiek, berriz, *Urtzen*

entsegu dokumentala estreinatuko du. Gainera, Pepe Andreuk eta Rafael Molesek 2018an Lau Haizeetara Dokumentalen Koprodukzio Foroan izandako proiektua aurkeztuko dute: *Lobster Soup*.

Olmo Figueredoren *El estado contra Pablo Ibar* telesail dokumentala eta Aitziber Olaskoagaren *Jo ta ke* film ertaina Zinemira sailean baina lehia-ketatik kanpo erakutsiko dira.

Beste sailetan ere

Bestelako ekoizpen batzuk ere izango dira ikusgai Zinemaldiko hainbat atalean. Zuzendari Berriak saileko bitan gain, Sail Ofizialean, Pablo Agueroren *Akelarre* emango dute; Asier Altunaren *ARZAK Since 1897* dokumentala, aldiz, Culinary Zineman.

Zabaltegi-Tabakaleran bi euskal ekoizpen erakutsiko dituzte: Laida Lertxundiren *Autoficción* eta Marina Palaciosen *Ya no duermo* film laburrak. Made in Spain sailean, berriz, Paula Cons Varelaren *La isla de las mentiras* ikusiko da.

Arantza Santestebanek ekoizpen fasean dagoen *918 gau* proiektua –Ikusmira Berriak egitarauaren barruan sortutakoa– aurkeztuko du jaialdiko WIP Europa atalean.

Azkenik, Euskal Zinemaren Gala irailaren 22an egingo da, Victoria Eugenia antzokian. Irailaren 23an, aldiz, David Perez Sañudok zuzendutako *Alardea* telesailaren estreinaldia izango da EITB Galan.



Sara Bilbatuak jasoko du Zinemira Saria

Sara Bilbatua (Eibar, 1958) casting zuzendariak jasoko du aurten Zinemira saria. Euskal Zinemaren Galan jasoko du saria, irailaren 22an, Victoria Eugenia antzokian. Gala horretan, *Bizimina* film laburra aurkeztuko da.

Psikologian lizentziatu ondoren, Bilbatuak arte dramatiko ikasketak egin zituen. 1994an egin zuen lehen lana casting zuzendari gisa, *Justino, un asesino de la tercera edad* filmean. Orduetik, ikus-entzunezko 75 ekoizpenetan baino gehiagotan izan da casting arduradun; besteak beste, Almodovar, Barroso, Calparsoro, Coixet, Medem, eta Vermut zuzendariekin egin du lan. Telebistarako proiektu ugari ere hartu du parte Tanami Casting izeneko bere agentziaren bitartez. 2004an *El aire que respiro* idatzi eta zuzendu zuen.

NORA

Barneko iparrorratzak ez du hutsik egiten

I.E.

Nora filmaren estreinaldiak abiatuko du, gaur, Zinemira saila. Lara Izagirrearen bigarren lan luzea Donostia Zinemaldiko Koprodukzio Fororako hautatua izan zen 2018an eta bi urte beranduago aurkeztuko da jaialdiaren baitan. “Pixka bat urduri nago baina ilusio handiarekin”, aitortu du Izagirrek, “urte nahasia, desberdina eta arraroa izaten ari da denontzat eta hau urteko oparia da; filma Zinemaldian erakustek urduri eta zorionsu egiten nau”.

Aitona galdu ostean, neska batek bere buruaren bila egingo duen bidaia kontatzen du filmak. Komedia eta dramaren artean mugitzen da road-trip gazi-goza. “Komedia handiago bat izango zela uste nuen baina nik, nire lan egiteko moduagatik, tonua neurtzen joan nintzen”, adierazi du Izagirrek, “gidoiak bazuen tonu berezi hori islatzea lortu dugu modu natural batean, bai grabazioan baita muntaketan ere”. Itxuraz noraezean dabilen Nora protagonistak existentzia-krisi batean murgilduta dago. Galdera

potolo bat dauka filmak atzetik: benetan galdetu al diozu zure buruari zer izan nahi duzun eta zer egin nahi duzun? “Norarengandik gustatzen zaidana da ez dela ez oso ausarta ez oso beldurtia, arrunta dela eta bere buruari aukera ematen diola” azaldu du zinemagileak.

Nora filmak bere aurreneko lanarekin baduela harremana aitortzen du zinemagileak: “Neba-arrebak bezalakoak dira biak, baina oso ezberdinak dira; *Un otoño sin Berlín* (2015) oso udazkenekoa zen, barru-



ra begiratzen zuena, apur bat tristea; *Nora*, berriz, arinagoa, alaiagoa, bisualki ederragoa da ia osorik kanpoan errodututa dagoelako”. Bizitzako momentu jakin batzuen isla dira biak ala biak, zinemagile bizkaitarren aburuz.

Aktoreen lan sendoa

Aktoreekin lan egiteko modu pertsonala du Izagirrek. Entsegu asko, inprobisazio saioak eta eszenak deseraikitze ariketa ugari egiten ditu. “Ane Pikazak eta gainontzeko aktore guztiek sekulako paperak sortu dituzte”, adierazi du zinemagileak. “Konturatu naiz sekulako aktoreak daudela Euskal Herrian, euskaraz egiten dutenak gainera. Oso pozik nago denekin, oso polita izan da oso eskuzabalak izan direlako”, dio.

zero,99
#dopplerparaguasdecine

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

doppler

Belodromotik ikasgeletara telematikoki

SERGIO BASURKO

Bigarren urtez jarraian, Donostia International Physics Center (DIPC) erakundeak eta Euskadiko Filmategiak, Donostia Zinemaldiarekiko lankidetzari esker, ikastetxeetarako film bat programatu dute, Belodromoa Ikastetxeetan ekimenaren bitartez. Oraingo honetan, *Harrapatu bandera* da hautaturiko filma, eta sei eta hamaika urte bitarteko Gipuzkoako ehunka ikasleek gozatu ahaliko dute euren ikastetxeetan, euskarara bikoiztuta.

Covid-19aren pandemiak belodromoa zinema-areto erraldoi gisa erabiltzea galarazi du, eta horregatik, aurren, salbuespen gisa, ikasleentzako emanaldiak ikasgeletara eramango dituzte. Hala ere, orain Belodromoa Ikastetxeetan deritzon jarduerak bere mamiari eutsiko dio eta zinemaren eta zientziaren magia uztartuko ditu berriro, NASArako eta Stanford Unibertsitaterako lan egiten duen Eneko Axpe fisikari euskaldunak bideoz grabatutako aurkezpena izango baitu.

Hain zuzen ere, Enrique Gatok zuzendutako *Harrapatu bandera* animaziozko film luzeak hamabi urteko mutiko bat du protagonista, Mike, astronauten semea eta biloba, zeinak beti amestu izan duen "harrapatu bandera" jokoan irabaztea. Bere fa-



Harrapatu bandera.

milia adiskidetzeko, historiako banderarik esanguratsuena harrapatu beharko du: astronautek Apollo 11 misioan Ilargian ipini zutena.

Zientziaren irudi positiboa transmitzeko, Eneko Axpek filma aurkeztuko du, NASAn izandako esperientziak hitz egingo du eta, ondoren, ikasleek galderei erantzun die geroagoko hitzordu batean. Gainera, saioaren argazki bat edo landutako gaiarekin lotutako marrazkiak eta esku-lanak partekatzea animatuko dira ikasleak.

Donostia International Physics Center fisika eta antzeko diziplinak ikertzeko nazioarteko zentroa da, eta, gainera, ezagutza zientifikoa gizartearekin partekatzeke arduratzen du bere gain. 2019an, 27 ikastetxetako 13.000 ikasle inguru bildu zituen Belodromoko saioetan. Gainera, 2018az geroztik eta urteko lehen hiruhilekoan, Euskadiko Filmategiak, DIPCK eta Zinemaldiak zinema eta zientziako ziklo bat antolatzen dute Tabakaleraan, helduei eta Batxilergo

goko ikasleei zuzendua. Ziklo horren programan, kultura zinematografikoa eta zientifikoa transmititzea helburu duten filmak, eztabaidak eta dibulgaziozko hitzaldiak bildu ohi dira, gaur egun nazioarteko 4.000 zientzialaririk baino gehiagok lan egiten duten hiri batean; izan ere, zifra horren arabera, Europar biztanle bakoitzeko zientzialari gehien dituen hirietako bat da Donostia. Horrek agerian uzten du zinemako hiria izateaz gain, Donostia zientziako hiria ere badela.



Euskaldun bat NASAn

Eneko Axpe (Barakaldo, 1986) NASAn lan egiten duen lehen fisikari euskalduna da, eta Stanford Unibertsitatean (Kalifornia) ere egiten du lan, zehazki, biomaterialen esparruan. Aeronautika eta Espazioaren Agentzia Nazionalan (NASA), Axpek ikertzen du nola aldatuko liraketeen astronauten hezurragabitaterik gabe, Martitzera-ko epe luzerako espazio-bidaia baten testuinguruan. Zientzian lan egiteaz gain, artista ere bada Axpe: film laburren zuzendaritza ikasi du eta konpositorea ere bada, bereziki hip hopekoa eta musika elektronikokoa.

Cooperación
Española



CINE DESARROLLO SOSTENIBILIDAD



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA
Y COOPERACIÓN

aecid

Cooperación
Española



CHAMPAGNE

PERRIER-JOUËT

THE ART OF REVEALING NATURE



EL CHAMPAGNE SÓLO SE DISFRUTA CON MODERACIÓN. 12,5°



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Champagne Oficial



ELIGE | COMPARTE | CUIDA



KELONIK

ANTAVIANA
FILMS
VFX & POSTPRODUCTION

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA



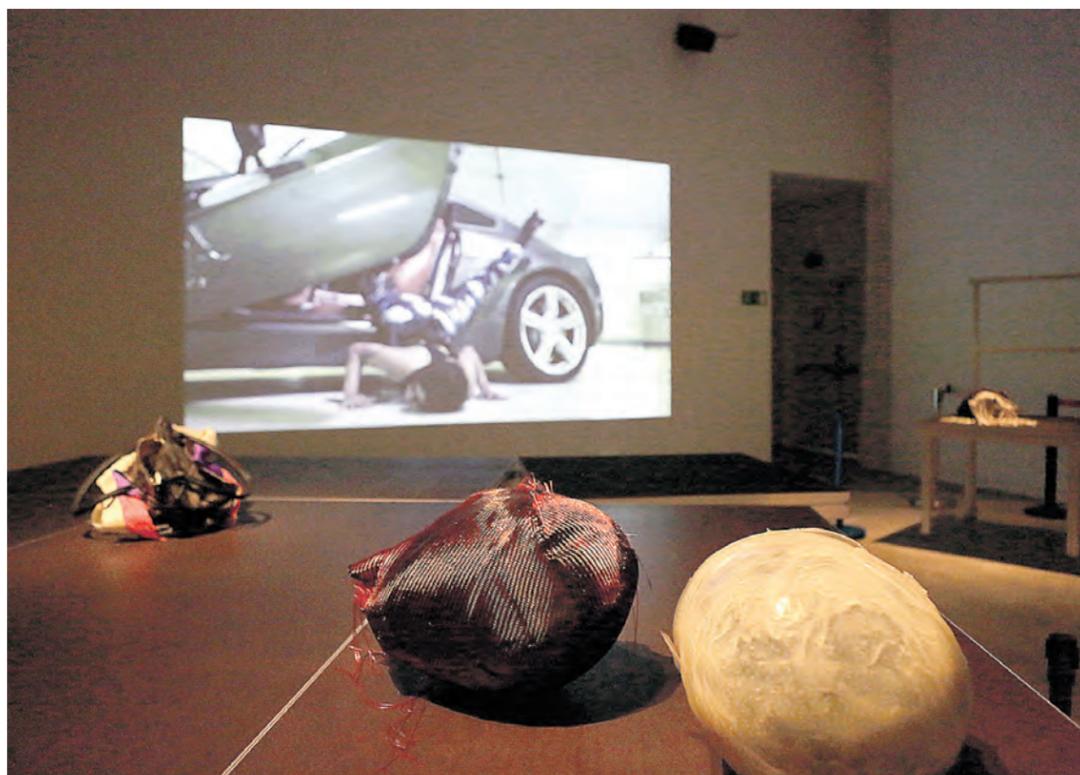
Exposición Zin Ex. De la Abstracción al algoritmo en Tabakalera

Una nueva mirada a la historia del cine experimental

IKER BERGARA

Zin Ex. De la Abstracción al algoritmo, la exposición que durante estos días puede verse en Tabakalera, supone el inicio de una serie que, cada septiembre, coincidiendo con el Festival de San Sebastián, explorarán la relación entre el arte y el cine. Comisariada por Florian Wüst, la muestra de este año ofrece un recorrido a lo largo de cien años de historia del cine experimental, aportando además una nueva mirada sobre la relación entre las diferentes expresiones artísticas y las posibilidades tecnológicas de cada momento. Para ello, recoge una selección de piezas de vanguardia de una treintena de artistas y cineastas de diferentes países y generaciones.

La exhibición está dividida en dos salas simétricas y un hall de entrada en el que nada más entrar nos topamos con el primer largometraje pintado a mano de la historia por el integrante



MONTSE CASTILLO

del grupo Gaur, José Antonio Sistiaga, o una obra de la artista catalana Joana Moll que analiza la huella ambiental que genera la compra de un libro en amazon.com.

En la sala de la izquierda encontramos obras de las primeras vanguardias de los años veinte como las populares películas de rayos X de Robert Jankner o los cortos de 'cine abstracto' de Walter Ruttmann. En dicha sala también llaman la atención las piezas del profesor de la Bauhaus László Moholy-Nagy o el cortometraje iraní *Khaneh shia ast*, filmado en 1962 en una leprosería cerca de Tabriz.

Una película grabada en video por Salvador Dalí en un estudio de Nueva York da la bienvenida al visitante en la sala de la derecha. En ella podemos ver obras provenientes del Centro de Cálculo de la Universidad Madrid cuyo origen comenzó con la cesión de un supercomputador por parte de IBM a la Universidad. En ella, también destaca el cortometraje satírico *Zombies* del artista multimedia de origen congoleño-belga Baloji.

Zin Ex. De la Abstracción al algoritmo permanecerá abierta hasta el 31 de enero y tendrá una segunda parte en septiembre de 2021 durante la celebración del próximo Festival.

Juan Luis Goenaga erakusketa Kubo-Kutxa Aretoan

Goenagaren erakusketa arimarentzako txertoa

SERGIO BASURKO

Kursaaleko Kubo-Kutxa aretoak Juan Luis Goenagaren atzera begirako erakusketa berri du itxialdiaren ondorengo bere jarduna. "Zorioneko kointzidentzia", adierazi digu aretoko zuzendari Ana Abalde.

Izan ere, iazko udan Donostian filmatu zuen Woody Allenek, herrialdeko artistei erreparatu baitzien, baten-baten obrak bere filmean ager zitezten. Hala, zinemagile newyorktarren *Rifkin's Festival* pelikulan Goenagaren zenbait koadro agertzen dira. Baina margolanak ez ezik, haren estudioko material, tresna eta pin-

toreak, bai eta Alkizan duen liburutegiaren zati bat ere, Aiako filmaketa gunera lekualdatu zituzten. Pelikula ikusi beharko Goenagaren koadroak filmari nola egokitu zaizkion ikusteko.

Baina gatozen artikularen mami-ra, alegia, arimarentzako txerto den pintura erakusketa honetara. Erakusketak Goenagaren 128 lan biltzen ditu guztira, "azken mende Erdiko euskal sortzaile garrantzitsuenetako bat", Ane Abalderen hitzetan. "Artistaren bildumako lanak, 26 bilduma partikularretakoak, Kutxa Fundazioaren bildumakoak eta beste hainbat erakundetakoak: Gipuzkoako Foru Aldundia, D'Museoa (Donostiako Elizbarrutiko

Museoa), Gasteizko Artium Museoa, Bilboko Arte Ederren Museoa, San Telmo museoa... Atzera begirako erakusketa zabal honekin Goenagarekin genuen 'zorra' kitatu dugu", aitortu du.

Sei gunetarikotan dago antolatuta erakusketa. Gune horiek elkarren segidan daude areto nagusian antolatuta, egilearen irakurketa kronologikoa eta ebolutiboa egin ahal izateko. Horrez gainera, beste areto batean paper gaineko lana erakusten da, beste ibilbide paralelo baten antzera, baina modu autonomoan funtzionatzen duena.

Kubo-Kutxan izango da ikusgai 2021eko urtarrilaren 10era arte.



LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA



VEHÍCULOS CON CONDUCTOR

automóviles · microbuses · autobuses





vallina

BUS AUTO

943 39 38 48

Exposición Remake en la galería Altxerri

Un diálogo entre el cine y las artes plásticas

QUIM CASAS

Doce obras de otros tantos artistas que reflexionan sobre la relación del cine con las artes plásticas se dan cita en la galería Altxerri hasta el próximo 31 de octubre. Bajo el título general de Remake, la exposición propone cruces, entre lúdicos y subversivos, del cine con la fotografía, la serigrafía, la pintura o el cómic, un interesante juego de apropiaciones y trasvases que vuelven a poner sobre el tapete la influencia que en las artes plásticas del siglo XX y XXI ha tenido y sigue teniendo el cine, pieza medular del arte moderno aunque a veces haya sido rechazado por autores de otros campos y disciplinas.

La exposición se abre con dos serigrafías sobre el final de una película, el célebre *the end* anglosajón, realizadas en azul o en blanco y

negro sobre un muro por el lisboeta Daniel Blaufuks. Edu López, artista de San Sebastián, una cine y cómic en la instantánea de un beso que podría pertenecer a una comedia romántica o a una viñeta de Milton Caniff. El estadounidense Ed Ruscha, artista asociado a las corrientes pop, propone un grabado en papel gris, mediante la técnica de la mixografía, extraído directamente del rugoso suelo del angelino Hollywood Boulevard.

La exposición avanza hacia el donostiarra Alejandro Garmendia, fallecido en 2017, cuya propuesta es la de voltear e invertir imágenes hasta conseguir un efecto líquido; el fragmento elegido, de tres minutos, pertenece a *Fausto* de F. W. Murnau. El barcelonés Miquel Mont medita en su pieza en torno al valor de las imágenes en una época en la que se

tiende a devaluarlas, mientras que el fotógrafo y artista plástico valenciano Sergio Belinchón contextualiza la realización de un reportaje publicitario con los trabajadores de una empresa a partir de las tomas falsas.

El guipuzcoano Unai San Martín aporta el fotograbado de un cuervo que inmediatamente nos hace pensar en los pájaros *hitchcockianos*. El catalán Ignasi Aballí inventa una veintena de carteles, de los que se exponen dos, inspirados en proyectos cinematográficos no realizados de Georges Perec. Y el norteamericano Dennis Adams incrusta fotográficamente varios momentos de Jean Seberg en *Al final de la escapada* (uno de los filmes homenajeados por Woody Allen en *Rifkin's Festival*) en escenas de *La batalla de Argel*, haciendo confluir dos relatos distintos hasta crear uno de nuevo, muy

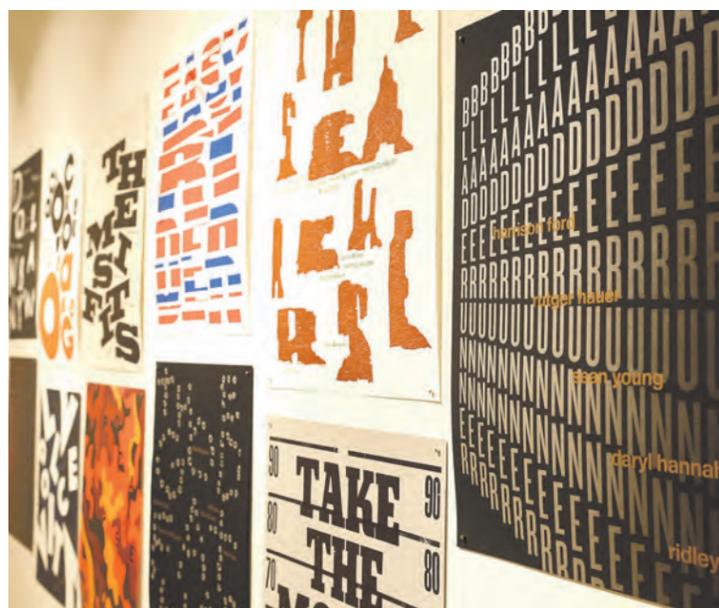


La obra de Sergio Belinchón se basa en un reportaje publicitario y las tomas falsas.

vinculado también a la realidad política de la actriz.

Dos enormes serigrafías son la base sobre la que el pintor de Hondarribia Iñaki Gracenea explora el efecto de las cámaras de vigilancia y seguridad de las calles. Dos pequeños cuadros especulares en blanco y negro del bilbaíno Alain Urrutia evocan

el imaginario del cine clásico. Y al final de este breve e intenso recorrido interdisciplinar, el donostiarra Álvaro Matxinbarrena cierra con una sencilla, geométrica y luminosa pantalla blanca, que es tanto el momento anterior a la proyección como lo que vemos cuando el film concluye y las luces de la sala nos invitan a partir.



MONTSE CASTILLO

Exposición Movie Prints en la galería Ekain

Una reinterpretación tipográfica de la historia del cine

MARÍA ARANDA

Nos sumergimos en las calles de la Parte Vieja donostiarra, concretamente en la galería de arte Ekain. Allí nos encontramos con el diseñador José Luis Lanzagorta que ha preparado una exposición dedicada al cine a través de una de sus pasiones: la tipografía.

Con Movie Prints, el artista ha querido hacer un homenaje al cine representando un total de 25 películas

donde el factor de selección fue "mi relación emocional con las películas. Muchas son películas bandera de la historia del cine; otras pertenecen a un grupo más emocional, son títulos que de alguna manera me han conmovido y han sido importantes para mí".

La lista de títulos no deja indiferente al espectador: desde la representación de la nieve y la sangre en el cartel de *Fargo*, hasta las letras desérticas de *Centauros del desierto*.

Tampoco faltan títulos como *El padrino*, *La guerra de las galaxias*, o *Paris, Texas*. La única regla que quiso seguir José Luis Lanzagorta en el proceso de elaboración fue que "se tratara de composiciones estrictamente tipográficas e impresas de manera artesanal en una prensa de los años 60, además de seguir un proceso creativo específico en cada caso". Los amantes del séptimo arte tienen hasta el siete de noviembre para disfrutar de la exposición.

POSTIGO

Fernando Postigo
Argazki Bilduma

Fondo Fotográfico
Fernando Postigo

Fonds photographique
Fernando Postigo

Fernando Postigo
Photographic Collection

Garai baten kronika
Crónica de una época
Chronique d'une époque
Chronicle of an era

Erakusketa / Exposición
Exposition / Exhibition
2020.07.30-2020.11.01

San Telmo
Museoa

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN: STM, Euzko Legebiltzaria, donostia kultura

ERAKUNDE BARESEAK / SOCIOS INSTITUCIONALES: Euzko Legebiltzaria, Euzko Foru Batzarra, Euzko Legebiltzaria, Euzko Legebiltzaria, Euzko Legebiltzaria

PATRONO PRIVATUAK / PATRONOS PRIVADOS: eitb, KUTXA, EL DIARIO VASCO



Inauguración del curso 2020-2021 de Zine Eskola el pasado lunes, día catorce.

IÑIGO ROYO

Elías Querejeta Zine Eskola asalta el Festival

D.P.

Elías Querejeta Zine Eskola estará ampliamente representada en la 68 edición del Festival de San Sebastián. Un número importante de proyectos gestados en la escuela por estudiantes de las dos primeras promociones del centro se integra en el conjunto

de actividades y programación del SSIFF, que acogerá de esta manera algunos de los primeros trabajos desarrollados en el centro.

Marina Palacio, estudiante de la primera promoción, estrena en Zabaltegi-Tabakalera su ópera prima, *Ya no duermo*. El cortometraje, desarrollado en el marco de los estudios

de posgrado de Creación y producido por EQZE y Gariza Films, ha sido seleccionado para formar parte del catálogo de cortometrajes 2020 del programa Kimuak del Gobierno Vasco. Por otro lado, por segundo año consecutivo, la sección de estudiantes de escuelas de cine Nest incluirá una película presentada por

EQZE, *Ella i jo*, dirigida por Jaume Claret Muxart, estudiante también de la primera promoción. Este corto ha sido seleccionado junto a otras doce películas de entre 348 filmes propuestos por 165 centros de 49 países. También están presentes en Zabaltegi-Tabakalera *Autoficción*, el último trabajo de Laida Lertxundi, coordinadora del Departamento de Creación de EQZE hasta el final del curso 2019-2020, y *Los conductos*, de Camilo Restrepo, miembro del equipo docente de la escuela.

Elías Querejeta Zine Eskola tendrá igualmente presencia en el Festival a través de Vitrine Filmes, una empresa de distribución y producción cinematográfica creada en Brasil en 2010 por Silvia Cruz, estudiante de la segunda promoción de EQZE, que recientemente ha implantado una delegación en Gipuzkoa. Esta extensión de la distribuidora, incubada en el marco de los estudios de Comisariado de la escuela y del que es parte Julieta Juncadella, alumna de la primera promoción, se presenta en el SSIFF con dos películas: *In the Dusk* de Sharunas Bartas, en la Sección Oficial, y *Visión nocturna*, de Carolina Moscoso, en Horizontes Latinos.

Vitrine Filmes ha anunciado el próximo estreno de la nueva película de Amaia y Aitor Merino titulada *Fantasia*, así como la producción de otros dos: *Sin Dolor*, segundo largometraje de Michael Wahrmann, y *Un perso-*

naje volador, de Martina Juncadella. Todos estos proyectos han participado en el programa Ikusmira Berriak, residencia artística que EQZE organiza junto al Festival y Tabakalera.

Proceden de Ikusmira Berriak otros proyectos que tendrán su espacio en el Zinemaldia como *Chupacabra* de Grigory Kolomitsev, *918 gau* de Arantza Santesteban y *Jo ta ke* de Aitziber Olaskoaga, que participan en New Directors, WIP Europa y Zinemira respectivamente, y la película en desarrollo *Ayer conquisté Tebas* de Gabriel Azorín, estudiante de la primera promoción de EQZE que, tras haber sido seleccionado dentro de la segunda edición del programa de residencias de la Academia de Cine, compartirá los avances de su proyecto de forma virtual a través del área Industria Online de la web del Festival.

La presencia de miembros de la comunidad de la escuela no acaba aquí, porque al igual que en la anterior edición del SSIFF, una estudiante de la especialidad de Comisariado formará parte del jurado que otorga el Premio Irizar al Cine Vasco que premia la mejor película vasca estrenada en el Festival. Este año será Irati Crespo, alumna de la segunda promoción, la que tome el relevo. Por su parte, Tomás Paula Marques, estudiante de Creación de la tercera promoción de EQZE, forma parte del Jurado de la sección Nest.

68
SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Patrocinador Oficial

Sección oficial
Serie completa

DIEGO
RAÚL ARÉVALO

ANTIDISTURBIOS

UNA SERIE ORIGINAL MOVISTAR+
DIRIGIDA POR
RODRIGO SOROGOYEN



JOHN HOPEWELL

Opening with the world premiere of Woody Allen's *Rifkin's Festival*, running Sept. 18-26, and maintaining an on-site format and all its main sections, 2020's 68th San Sebastián Film Festival takes place in extraordinary times. The impact of COVID-19 will play out throughout the festival. Here are six highlights of an exceptional edition of the biggest movie event in the Spanish-speaking world.

San Cannesastian

Cannes Festival head Thierry Fremaux and San Sebastián director José Luis Rebordinos will take the stage at the festival's inaugural ceremony to pay joint homage to all the festivals that have soldiered on during COVID-19 turmoil.

In June, Cannes Film Festival canceled its on-site edition but announced an Official Selection. 17 titles from Cannes now screen at San Sebastián.

"Thierry presents the screening of a classic film at San Sebastián and comes every year to San Sebastián's Elías Querejeta Film School to talk about Cannes and film festivals, and we partner on a section at Cannes' Ventana Sur," says Rebordinos, who also works with the Producers Network of the Cannes Market. "Cannes and San Sebastián already have a very good relationship, and this year even more."

San Sebastián: 2020's Toronto?

Some Latin America cineastes - a score or more, far more than originally expected - will make San Sebastián. Meanwhile a go-ahead rump of European sales agents and producers, especially from France, were considering taking meetings usually held at Toronto at San Sebastián instead. So San Sebastián shaping up as the most European of editions in decades. Many industry executives would certainly love to roll into the festival if they can. "San Sebastián has no equivalent in terms of guest hosting and audience enthusiasm," Yon says.

San Sebastián Bows Extraordinary On-Site/ Online Edition



Limbo.



Gal-mae-gi.

Stars at a Premium

Viggo Mortensen will receive this year's Donostia Award and present his directorial debut, *Falling*. Johnny

Depp, who takes a producer credit on Julien Temple's *Crock of Gold: A Few Rounds with Shane MacGowan*, will also be in town, as Matt Dillon,

director of Cuban music doc *The Great Fellove*, and Gina Gershon, star of Woody Allen's *Rifkin's Festival*. Beyond that, U.S. star presence, looks like one San Sebastián COVID-19 downside.

A Vibrant Co-Production Forum

Since the turn of the century, Latin America's film production has boomed on the back of increasing state support. No more. Inflation and currency exchange, exacerbated by COVID-19, has ravaged Argentina's film industry, making overseas finance a must. That money can no longer come from Brazil, decimated by Bolsonaro's war on its film industry. So San Sebastián's Europe-Latin America Co-Production Forum looks like one of its strongest to da-

te, packed out by new projects from Latin America's rising stars — Benjamín Naishtat, Celina Murga, Marcelo Martinessi, Lucía Garibaldi — and intriguing almost-unknowns. Much of San Sebastián's 2020 business — co-production, sales pickups — will be done on these productions.

More Buzz Titles

Of lesser-known titles, New Directors features Gull, a Jeonju festival grand prize winner; Basque mother-daughter drama *Ane*; and three Cannes Selection titles — João Paulo Miranda Maria's *Memory House*, a chronicle of Brazilian racism; Susan Lindon's rites-of-passage drama *Spring Blossom*; and Ben Sharrock's remote Scottish-island set *Limbo*. In WIP Europe, there is Turkish workplace accident drama *Between Two Dawns*. For talent spotters, *Chinese short Having a Good Time and I Am Afraid to Forget Your Face*, from Egypt's Sameh Alaa, are both in Zabaltegi-Tabakalera. "The level of short films at this year's festival is very high indeed," Rebordinos says.

A Newest Basque Wave

Could the Basque Country follow in Catalonia's footsteps, and launch another new wave? Certainly, the writing's on the wall.

Six of the 11 titles selected for San Sebastián's Zinemira Basque showcase are first or second features. Two Basque movies — *Ane* and *Death Knell* — have made San Sebastián's prestigious New Directors' cut. Meanwhile, development residency Ikusmira Berriak is feeding into the festival, giving it Russia's *Chupacabra*, another buzzed New Directors movie, and sparking synergies with the Elías Querejeta Film School, co-overseen by the festival. All of which makes San Sebastián one of the most exciting places in Spain to begin making films.

"Multiple new directors are emerging with projects, and that's no coincidence," Rebordinos says. "A lot of things are coming together at the same time."

SADE

PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE

68
SSIFFDonostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

2 OCT 2020



AKELARRE

2 OCT 2020



RIFKIN'S FESTIVAL

1 ENE 2021



EL PADRE

TUS CINES EN DONOSTIA PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI www.sadecine.com

20 — 21

EUSKADIKO ORKESTRA

Eusko Jaurlaritzako hiri-beltzua
Sociedad pública del Gobierno Vasco

ELKÁRTZEN GAITUEN ZIRRARA
LA EMOCIÓN QUE NOS UNE

ROBERT TREVIÑO
Zuzendari titularra
Director titular

<p>SCHUBERT</p>  <p>Schubert Sinfonias nº1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9</p> <p>Robert Treviño Zuzendaria</p> <p>IRAILA SEPTIEMBRE URRIA OCTUBRE</p> <p>* Kontzertu bikoitza / Doble sesión</p> <p>25* 28* 29* 30* 1*</p>	<p>WAGNER!</p>  <p>Wagner El holandés errante (<i>Obertura</i>) Parsifal, 1º acto (<i>Preludio</i>) Lohengrin, 1º y 3º acto (<i>Preludio</i>) Tannhäuser (<i>Obertura & Venusberg</i>)</p> <p>Michel Tabachnik Zuzendaria</p> <p>URRIA OCTUBRE AZAROA NOVIEMBRE</p> <p>* Kontzertu bikoitza / Doble sesión</p> <p>29 30 2 3* 4 5 6 9</p>	<p>ENIGMATIKOA</p>  <p>Urquiza Proyecto Elkano 2: "Mis monstruos marinos"</p> <p>Schumann Concierto para violonchelo</p> <p>Shostakovich Sinfonía nº15</p> <p>Robert Treviño Zuzendaria Pablo Ferrández Biolontxeloa</p> <p>ABENDUA / DICIEMBRE</p> <p>4 7 9 10 11</p>	<p>BRUCKNER WAGNERIARRA</p>  <p>Beethoven Concierto para piano nº5, "Emperador"</p> <p>Bruckner Sinfonía nº3, "Wagner"</p> <p>Robert Treviño Zuzendaria Behzod Abduraimov Pianoa</p> <p>URTARRILA / ENERO</p> <p>15 16 19 21 22</p>	<p>BIZIRIK SUPERVIVIENTES</p>  <p>Hindemith Música concertante para cuerdas y metales</p> <p>Ondarra Salve Regina</p> <p>Berlioz Tristia</p> <p>Dvorak Sinfonía nº5</p> <p>Ruth Reinhardt Zuzendaria Orfeón Pamplonés Abesbatza</p> <p>URTARRILA ENERO OTSAILA FEBRERO</p> <p>29 1 3 4 9</p>
<p>BIDAIAK LOS VIAJES</p>  <p>Carpenter Ghost Songs (obra de encargo)</p> <p>Prokofiev Concierto para violín nº2</p> <p>Schumann Sinfonía nº3, "Renana"</p> <p>Gemma New Zuzendaria Vadim Gluzman Biolina Easo Abesbatza</p> <p>MARTXOA / MARZO</p> <p>12 15 16 17 18</p>	<p>GAUA LA NOCHE</p>  <p>Mahler Sinfonía nº7, "Canción de la noche"</p> <p>Robert Treviño Zuzendaria</p> <p>APIRILA / ABRIL</p> <p>8 9 10 13 14</p>	<p>GAZTEAK JÓVENES</p>  <p>Rachmaninoff The Rock</p> <p>Bartok Concierto para violín nº1</p> <p>Rachmaninoff Sinfonía nº1</p> <p>Hans Graf Zuzendaria Birgit Kolar Biolina</p> <p>MAIATZA / MAYO</p> <p>3 4 5 6 10</p>	<p>NORAGABEKO ADISKIDEA CAMARADA ERRANTE</p>  <p>Wagner Tristán e Isolda, preludeio y muerte de amor</p> <p>Mahler Canciones de un camarada errante</p> <p>Schumann Sinfonía nº1, "Primavera"</p> <p>Anja Bihlmaier Zuzendaria Manuel Walsler Baritonoa</p> <p>MAIATZA / MAYO</p> <p>20 21 24 25 26</p>	<p>NEW YORK</p>  <p>Rachmaninoff Rapsodia sobre un tema de Paganini</p> <p>Mahler Sinfonía nº5</p> <p>Robert Treviño Zuzendaria Nikolai Lugansky Pianoa</p> <p>EKAINA / JUNIO</p> <p>11 14 15 16 17</p>

- BILBAO/BILBO > Euskalduna
- DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN > Kursaal
- VITORIA/GASTEIZ > Principal
- PAMPLONA/IRUÑA > Baluarte

euskadikoorkestra.eus 943 01 32 32



GOZATU ZINEMALDIAZ.
ONDOREN GUK HARTUKO DUGU LEKUKOA.
DISFRUTAD DEL FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN.
DESPUÉS COGEMOS SU TESTIGO.



Elena Anaya,
la nueva musa de Woody Allen.

ALEX ABRIL



El actor Javier Gutiérrez saluda a su llegada al Hotel Maria Cristina.

GARI GARAIALDE



El mexicano Michel Franco, jurado de la Sección Oficial, presentará en Perla *Nuevo orden*.

GARI GARAIALDE



Alwyn aktore britaniarra, Epaimahai Ofizialeko kidea.

GARI GARAIALDE



José Luis Rebordinos eta Gina Gershon, *Rifkin's Festival* filmeko aktoreak.

ALEX ABRIL

A large advertisement for Irizar. The background is a photograph of a young girl with blonde hair, wearing a white and blue striped sweater, sitting on a roller coaster and smiling. The Irizar logo is in the top left corner. The text "Mundu hobeia eraikitzen laguntzen dugu" is in the middle left. The hashtag "#ByYourSide" and the website "www.irizar.com" are at the bottom.

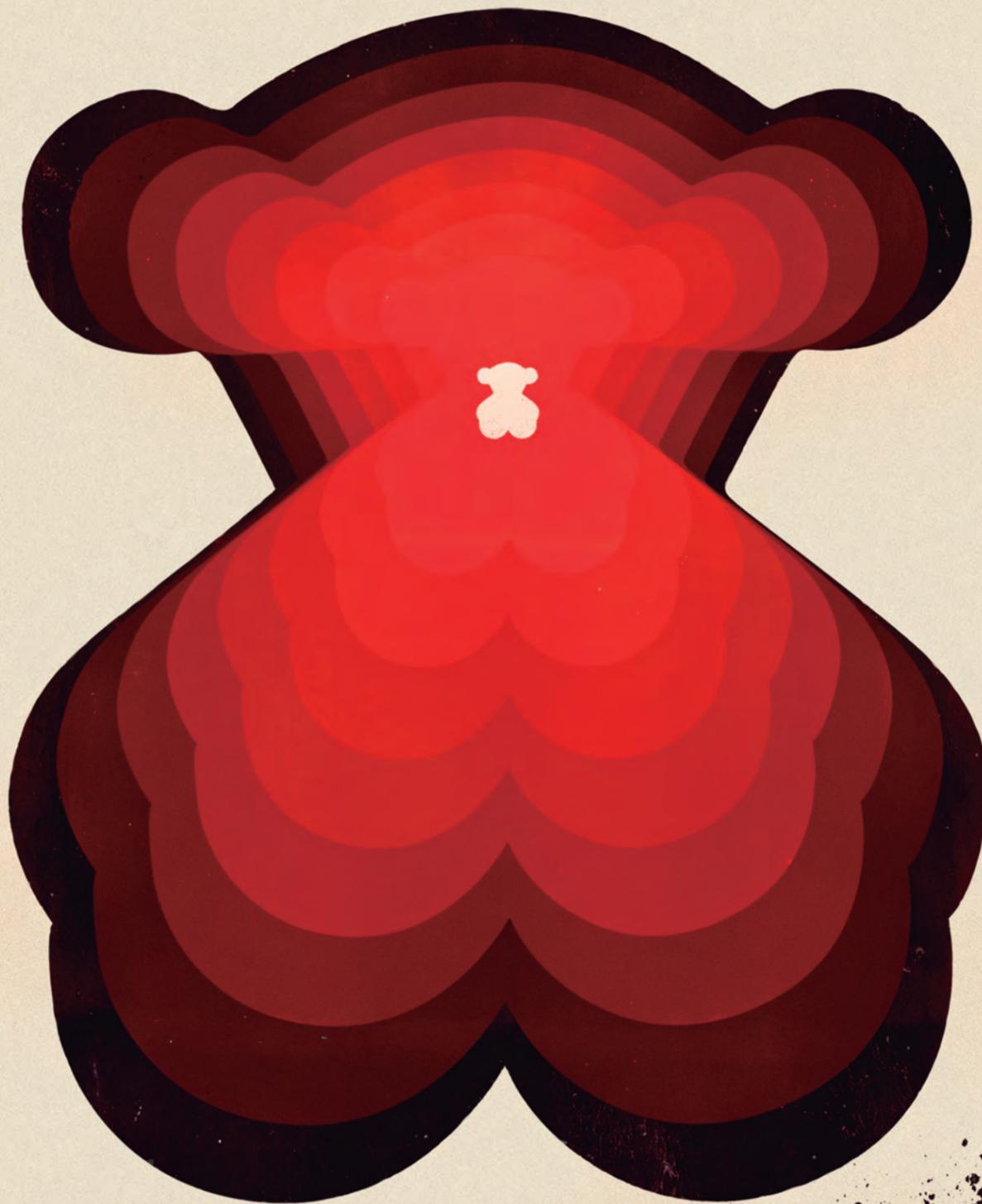
Irizar

Mundu hobeia eraikitzen
laguntzen dugu

#ByYourSide

www.irizar.com

HISTORIA DE UN ICONO



OSO

un documental de
Amanda Sans Pantling

UNA PRODUCCIÓN DE UM STUDIOS PARA TOUS CON LA COLABORACIÓN DE GLOBOMEDIA UNA COMPAÑÍA DE THE MEDIAPRO STUDIO
GUION Y DIRECCIÓN AMANDA SANS PANTLING PRODUCCIÓN EJECUTIVA ALFONSO GARCÍA-VALENZUELA Y MAYA MAIDAGAN PRODUCCIÓN DELEGADA UM STUDIOS - CRAFT PALOMA ADRIEN Y ALEJANDRA DE CELIS
MONTAJE JULIANA MONTAÑÉS DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA DIEGO DUSSUEL MÚSICA ORIGINAL MAIKMAIER SONIDO AGOST ALUSTIZA DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN ELENA VILES COORDINACIÓN GLOBOMEDIA CARLA ROGEL

SECCIÓN OFICIAL



Luca Guadagnino

PRESIDENTE

Nacido en Palermo (Sicilia) en 1971 se trata de uno de los cineastas italianos de mayor proyección internacional. Debutó en el largometraje con *The Protagonists* (1999), película presentada en el Festival de Venecia. A este título le siguieron otros como *Melissa P.* (2005), *Yo soy el amor* (2009) o *Cegados por el sol* (2015). En 2017, sobre un guion de James Ivory (que sería recompensando con el Oscar) filma la que, sin duda, es su película más conocida, *Call Me by Your Name* (2017), que fue un éxito en las taquillas de todo el mundo y que además del Oscar al mejor guion estuvo nominada en otras cuatro categorías (incluyendo mejor película). Al año siguiente presentó en Venecia su remake del clásico de Dario Argento *Suspiria*. Su último trabajo es la serie "We are Who We Are" que ha rodado para HBO-Sky y que será estrenada en la presente edición del Festival.



Michel Franco

Se trata, sin lugar a dudas, de uno de los máximos exponentes de la generación de realizadores mexicanos que, a lo largo de la última década, ha revitalizado la filmografía de aquel país. Su debut en la dirección con *Daniel y Ana* (2009) le valió para ser seleccionado para la Quinzaine des Réalisateurs del Festival de Cannes donde regresó tres años más tarde con *Después de Lucía*, el film que le consagró internacionalmente. Desde entonces ha dirigido películas como *A los ojos* (2014), *Chronic* (2015) y *Las hijas de Abril* (2017); esta última película, protagonizada por Emma Suárez, formó parte de la selección de Horizontes Latinos en San Sebastián. Su última película, *Nuevo orden* podrá verse este año en Perla tras su paso por el Festival de Venecia donde se hizo con el Gran Premio del Jurado. Además de su trabajo como director destaca su labor como productor.



Lena Mossum

Nacida en la ciudad sueca de Malmö, en 1960 estudió Arte Textil, Historia del Arte y Construcción de patrones de su gremio dentro de la industria cinematográfica, singularmente en España donde lleva trabajando desde finales de los años 90 en películas como *El viaje de Carol* (2002) de Imanol Uribe, *El misterio Galíndez* (2003) de Gerardo Herrero, *Bienvenido a casa* (2006) de David Trueba, *La mujer sin piano* (2009) de Javier Rebollo o *Los europeos* (2020) de Víctor García León. En 2008 se hizo con el Goya por su trabajo en *Las 13 rosas* de Emilio Martínez Lázaro. En la escena internacional ha trabajado a las órdenes de cineastas como Ken Loach (*La canción de Carla*), Jonathan Glazer (*Sexy Beast*) o Terry Gilliam (*El hombre que mató a Don Quijote*).



Marisa Fernández Armenteros

Nacida en Santander, lleva vinculada a The Mediapro Studio desde 2004, habiendo participado en la producción de películas de directores como Fernando León de Aranoa (*Princesas*), Javier Fesser (*Camino*) o Isabel Coixet (*Mapa de los sonidos de Tokio*). Paralelamente ha participado en coproducciones internacionales como *Un Dios salvaje* de Roman Polanski o *Vicky Cristina Barcelona* y *Midnight in Paris* de Woody Allen, cineasta con quien ha vuelto a trabajar en *Rifkin's Festival*, película que será la encargada de inaugurar la presente edición del Zinemaldia. Este año, además, en la sección de Perla podrá verse otra producción suya, *El agente topo* de la cineasta chilena Maite Alberdi. Actualmente trabaja en *Competencia Oficial* protagonizada por Penélope Cruz, Antonio Banderas y Oscar Martínez y en la próxima película de Fernando León de Aranoa.



Joe Alwyn

A pesar de su juventud, se trata de uno de los intérpretes más prometedores del actual cine europeo, como lo prueba el Trofeo Chopard al actor revelación del año que recibió en 2018 en el Festival de Cannes. Nacido en 1991, estudió en la Universidad de Bristol y en la Royal Central School of Speech and Drama. Debutó en 2016 con un papel protagonista en *Billy Lynn*, siendo dirigido por Ang Lee. Tras este prometedor debut participó en películas como *Operation Finale*, *Identidad borrada*, *María, reina de Escocia* o *La favorita*. En 2019 actuó en *Harriet* (película que tuvo dos nominaciones al Oscar) y para el año que viene está previsto el estreno de *Last Letter from Your Lover* donde ha actuado junto a Felicity Jones y Shailene Woodley a las órdenes de Augustine Frizzelli, así como el de *The Souvenir: Part II* donde comparte reparto con Tilda Swinton y Richard Ayoade.

SECCIÓN OFICIAL
A COMPETICIÓN

- AKELARRE
PABLO AGÜERO
- ASA GA KURU / TRUE MOTHERS
NAOMI KAWASE
- COURTROOM 3H (SALA DEL JUZGADO 3H)
ANTONIO MÉNDEZ ESPARZA
- CROCK OF GOLD: A FEW ROUNDS WITH SHANE
MACGOWAN
JULIEN TEMPLE
- DASATSKISI / BEGINNING
DEA KULUMBEGASHVILI
- DRUK / ANOTHER ROUND
THOMAS VINTERBERG
- ÉTÉ 85 / SUMMER OF 85 (VERANO DEL 85)
FRANÇOIS OZON
- NAKUKU WA INEEGA / ANY CRYBABIES AROUND?
TAKUMA SATO
- NOSOTROS NUNCA MORIREMOS / WE WILL NEVER DIE
EDUARDO CRESPO
- PASSION SIMPLE
DANIELLE ARBID
- SUPERNOVA
HARRY MACQUEEN
- SUTEMOSE / IN THE DUSK (EN LA OSCURIDAD)
SARUNAS BARTAS
- WUHAI
ZHOU ZIYANG

NEW DIRECTORS | PREMIO KUTXABANK



Premio Kutxabank
New Directors

16 PRINTEMPS /
SPRING BLOSSOM
SUZANNE LINDON

ANE
DAVID PÉREZ SAÑUDO
CASA DE ANTIGUIDADES /
MEMORY HOUSE
JOÃO PAULO MIRANDA
MARIA

CHUPACABRA
GRIGORY KOLOMYTSEV
GAL-MAE-GI / GULL
KIM MI-JO

GĒ SHĒNG YUÁN HÉ MÀN
BÀN PÀI / SLOW SINGING /
LAS NOTAS DEL TIEMPO
DONG XINGYI

HIL KANPAIAK / DEATH
KNELL (CAMPANADAS A
MUERTO)
IMANOL RAYO

JAK NAJDALEJ STAÐ /
I NEVER CRY
PIOTR DOMALEWSKI

LA ÚLTIMA PRIMAVERA /
LAST DAYS OF SPRING
ISABEL LAMBERTI

LIMBO
BEN SHARROCK

SPAGAT / GRAND ÉCART
CHRISTIAN JOHANNES
KOCH

UMIBE NO KANOJOTACHI /
ALONG THE SEA
AKIO FUJIMOTO



Belén Funes

PRESIDENTA



Aistė Diržiūtė



Ariel Schweitzer

Nacida en Barcelona en 1984, se graduó en Dirección de Ficción en la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Catalunya (ESCAC) completando su formación con un máster de escritura en San Antonio de los Baños (Cuba). En 2015 estrenó su cortometraje *Sara a la*

Su labor como activista por los derechos LGBTQ+ y como luchadora feminista en su Lituania natal le han valido idéntico reconocimiento a su trayectoria como actriz. Nacida en 1991, terminó sus estudios de interpretación en la Academia de Música y

Nacido en Tel Aviv en 1974, es historiador del cine, profesor en la universidad de su ciudad natal y crítico cinematográfico en la revista francesa Cahiers du Cinéma. Esta trayectoria le ha llevado a ser considerado uno de los teóricos y estudiosos

fuga que se presentó en el Festival de Málaga, donde obtuvo la Biznaga de Plata a la mejor dirección y al mejor cortometraje. Su segundo corto, *La inútil*, fue presentado en la SEMINCI en 2017. Un año más tarde, en 2018, fue seleccionada dentro del Laboratorio de Talentos del Festival de

Teatro de Lituania en 2015. Ese mismo año participó en la película *El verano de Sangailė*, dirigida por Alante Kavaite que fue presentada en el Festival de Sundance haciéndose con el premio a la mejor dirección. El éxito internacional del filme hizo que Aistė Diržiūtė fuese

del cine más destacados de Israel. Entre los libros de los que es autor destacan "Le nouveau cinéma israélien" y "Le cinéma israélien de la modernité". Asimismo, destaca su trabajo como responsable de edición del volumen

Cine de Toronto (TIFF) para desarrollar el guion de su primer largometraje, *La hija de un ladrón*. El film fue estrenado el pasado año en la Sección Oficial del Festival de San Sebastián valiéndole a su protagonista, Greta Fernández, la Concha de Plata a la mejor actriz. La película se convirtió en

la primera actriz de su país en ser incluida en la European Shooting Stars. Desde entonces ha seguido trabajando tanto dentro como fuera de Lituania, destacando su participación en *Men in Black: International*. Miembro del jurado en numerosos

"El cinema israeliano contemporáneo" (Venecia, 2009) y como traductor al hebreo del libro "Notes sur le cinématographe", del director francés Robert Bresson. Ariel Schweitzer ha ejercido además como comisario y coordinador

una de las producciones españolas más laureadas del pasado año obteniendo, entre otros galardones, tres premios Gaudí y el Goya a la mejor dirección novel para Belén Funes. Actualmente la cineasta se encuentra desarrollando el guion del que será su segundo largometraje.

festivales internacionales, el año pasado fue elegida para presentar la gala de los Premios del Cine Europeo. Actualmente está desarrollando su primer guion, una historia inspirada en la vida de la artista lituana Marija Terese Rozanskaite.

de muchas retrospectivas cinematográficas, tanto en Israel como en Europa y Sudamérica, dedicadas a cineastas como Robert Bresson, Jean-Luc Godard, Jacques Rivette, Vittorio De Sica, David Perlov, Amos Gitai y Uri Zohar.



ZABALTEGI-TABAKALERA

**Anna Sofie Hartman****PRESIDENTA**

Nacida en la localidad danesa de Nakskov en 1984, a los 21 años se mudó a Berlín donde estuvo trabajando para el artista Olafur Eliasson. Tras graduarse en la Deutsche Film- und Fernsehakademie (DFFB) rodó su primer largometraje, *Limbo* (2014) que tras estrenarse en la sección New Directors del Festival de San Sebastián de aquel año, se exhibió en otros certámenes como Rotterdam, Austin o el PIX de Copenhague. La repercusión de aquel primer largometraje le valió para ser nominada al Premio Descubrimiento en los Premios de Cine Europeo de 2015. Su segundo largometraje, *Giraffe* (2019) se estrenó en el Festival de Locarno y supuso su retorno a San Sebastián, esta vez como parte de la sección Zabaltegi-Tabakalera. El film participó también en festivales como Mar del Plata o la Viennale donde obtuvo el Premio FIPRESCI.

**Pucho**

Vocalista del grupo "Vetusta Morla", su trayectoria musical incluye cinco álbumes de estudio, dos directos y la banda sonora original del videojuego "Los ríos de Alice". Diplomado en artes visuales por la Escuela Tracor, ha trabajado de manera estrecha con distintos cineastas en la realización de videoclips para su grupo como Juan Cavestany, Nacho Vigalondo, Eugenio Mira, Paula Ortiz o Fernando Franco. Su pasión por el cine le llevó a programar diversos ciclos y exposiciones y a trabajar como guía en el Museo Nacional Thyssen-Bornemisza en una visita para la que documentó la relación de las obras de arte de la colección con cineastas y movimientos cinematográficos. Ha sido jurado en festivales como Filmadrid (2017), Festival Internacional de Cine de Gijón (2019) y el Festival Confinado de Cine Experimental (2020).

**Carlos Rodríguez Ríos**

Nacido en 1968 en la localidad ilderdense de La Seu d'Urgell, es licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Autónoma de Barcelona y tiene un postgrado en Gestión y Políticas Culturales. En 1994 fue cofundador de la difusora cinematográfica 100.000 Retinas, entidad dedicada a promover el cine como cultura. Ha sido promotor y coordinador del ciclo Cineambigü, espacio cinematográfico semanal que ofrecía el mejor cine internacional sin distribución en nuestro país. Durante más de 10 años fue codirector del Festival de Cine Asiático de Barcelona - BAFF y desde 2010 está al frente de la distribuidora Noucinemart y del D'A Film Festival Barcelona.

HORIZONTES LATINOS

**Jayro Bustamante****PRESIDENTE**

Nacido en Guatemala, estudió Dirección de cine en el Conservatoire Libre du Cinéma Français de París y continuó sus estudios como guionista en Roma. En 2015 fundó La Casa de Producción y produjo su primer largo, *Ixcanul*, que recibió el Premio Alfred Bauer de Berlín y pasó por Cine en Construcción en el Zinemaldia. *Temblores* (2019) se estrenó en la sección Panorama de la Berlinale, ganó en Toulouse el Premio del Público y el Rail d'Oc, compitió en Horizontes Latinos y recibió el Premio Sebastiane Latino. Su siguiente proyecto, *La Llorona*, ganó el Premio EFADs CAACI del Foro de Coproducción Europa-América Latina en Donostia, participó en Le Giornati degli Autori del Festival de Venecia (premio al mejor director) y clausuró Horizontes Latinos fuera de competición. Ha sido Jurado en Berlín, Bruselas y Biarritz, entre otros.

**Celia Rico**

Celia Rico estudió Comunicación Audiovisual y Teoría de la Literatura Comparada. En 2012, escribió y dirigió el corto *Luisa no está en casa*, con el que participó en la sección Orizzonti del Festival de Venecia, en el Festival de Cine Europeo de Sevilla y en el Festival de Gijón, entre otros. Su ópera prima, *Viaje al cuarto de una madre* (2018), participó en el Script Station del Berlinale Talents y tuvo su estreno en New Directors (Mención Especial del Jurado y Premio de la Juventud). Además, recibió el premio a la mejor película en Santa Barbara Film Festival, cuatro nominaciones a los premios Goya y la nominación a mejor ópera prima iberoamericana en los Premios Platino de 2019. Actualmente, prepara la serie de animación infantil *Mironins* y su segundo film, *Los pequeños amores*.

**Valérie Delpierre**

Nacida en Mónaco, creó en 2006 Inicia Film para desarrollar proyectos de nuevos talentos, poniendo especial atención en la proyección internacional. Ha producido películas, documentales y cortos. Entre sus últimos proyectos destacan *B, de Bárcenas*, de David Ilundain (Premio Feroz Especial 2016); *Estiu 1993*, de Carla Simón, film que representó a España en los Oscar 2018 y premio a la mejor ópera prima en Berlín, o el corto *Los desheredados*, de Laura Ferrés, que ganó los premios Goya y Gaudí y fue galardonado en la Semaine de la Critique de Cannes; *Las niñas*, primer largo de Pilar Palomero, seleccionado en Berlín y Biznaga de Oro a la mejor película en Málaga, y *Uno para todos*, de David Ilundain. Es miembro de las juntas de la Federación de productores PROA, de la Academia de Cine español y de la European Film Academy.

ZINEMIRA | PREMIO IRIZAR AL CINE VASCO

**Maider Oleaga****PRESIDENTA**

Maider Oleaga (Bilbao, 1976) es licenciada en Comunicación Audiovisual y diplomada en dirección cinematográfica (ECAM). Ha dirigido *Amaren ideia*, *Sitios prestados al aire*, *Esperanza*, *Neoi argiak ederrenean*, *Verabredung*, y *Muga deitzen da Pausoa*. Con este proyecto formó parte de la primera edición de la residencia artística Ikusmira Berriak. Estas dos últimas películas fueron exhibidas en la sección Zinemira del Festival de San Sebastián. Participa en diversos proyectos educativos, como Cinema en Curs o Zineleku y colabora con la Escuela de Cine Elias Querejeta Zine Eskola.

**Irati Crespo**

Irati Crespo (Errenteria, 1996) es graduada en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Mondragón. En 2019 cursó el Máster en Crítica Cinematográfica en la escuela ECAM de Madrid. El mismo año realizó labores de programación en la muestra Indie & Doc Fest Cine Coreano, celebrado en el Centro Cultural Matadero de Madrid. Ha cubierto festivales y escrito reseñas y críticas para diversos medios. Actualmente estudia el postgrado de Comisariado en la Elias Querejeta Zine Eskola, donde participa en el proyecto de investigación Zinemaldia 70.

**Diego Soto Ortiz**

Diego Soto Ortiz (Vitoria, 1974) es periodista, guionista y *social media manager* vinculado al mundo del cine y la televisión. Tras estudiar Periodismo en la UPV, comienza a desarrollar su actividad profesional en EITB y El Diario Vasco. En 2001 se especializa en creatividad publicitaria y durante 10 años desarrolla campañas para las más importantes compañías. En 2009 empieza a compatibilizar su tarea de creativo con la de guionista. Actualmente colabora con Warner Media como coordinador de la web y las redes sociales del canal TCM y como responsable de la estrategia digital de varias series.

NEST

**Francy Fabritz**

Graduada en Ciencias Culturales, Estética y Artes Aplicadas por la Universidad de Hildesheim. Estudió posteriormente dirección de fotografía en la DFFB de Berlín y desde ese entonces se centra en el cine de ficción. Participó en este mismo Encuentro Internacional de Estudiantes de Cine durante la 64ª edición del Zinemaldia con el film *Étage X*, donde ganó el Premio Panavision al mejor cortometraje. Como directora de fotografía, ha rodado *Nico* (Eline Gehring, 2020). Mientras escribe el guion de su ópera prima, su segundo cortometraje *Revolvo* (2019) ha empezado el circuito de festivales.

**Tomás Paula Marques**

Después de pasar por la Escuela de Cine y Teatro de Lisboa y de dirigir el cortometraje *Sem armas* (2016), estrenado en IndieLisboa, se graduó con *Em caso de Fogo* (2019), con el que ganó el Premio Orona en la edición pasada de Nest. Ha trabajado en montaje con directores como João Pedro Rodrigues. Posgraduado en Sociología, con el foco en los estudios de género, su trabajo explora el cuerpo *queer*. Forma parte de la nueva promoción en la Elias Querejeta Zine Eskola, becado por la fundación Calouste Gulbenkian, mientras termina su siguiente cortometraje *Cabra cega*.

**Viktor Van Der Valk**

Natural de Islandia, ha desarrollado su carrera en los Países Bajos, donde se graduó en la Escuela de Arte de Utrecht. Su cortometraje de graduación, *Onno the Oblivious* (2014), recibió, entre muchos otros galardones, el Premio Orona de la sección Nest en 2014. Filmó su primer largometraje *Nocturne* (2019), estrenado en Bright Futures del Festival de Rotterdam, gracias a los premios monetarios que obtuvo con su cortometraje. Ha participado en la edición 2018 del Torino FilmLab con el proyecto *The Camera*. Actualmente trabaja en un proyecto con el artista visual holandés Jeroen Kooijmans.

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

15:30 KURSAAL
Rifkin's Festival
(España-EE.UU-Italia)
Woody Allen (director)
Gina Gershon (actriz)
Elena Anaya (actriz)
Wallace Shawn (actor)
Jaume Roures (productor)



MONTSE CASTILLO

Zinemaldiaren Egunkaria



Zuzendaritza: Quim Casas.
Zuzendariordea: Iker Bergara.
Arte Zuzendaritza: TGA.
Diseinua eta maketazioa: Igor Astigarraga, Maku Oruezabal eta Andrea Egia Olaizola.
Erredakzioa: María Aranda, Amaier Armesto, Marc Barceló, Sergio Basurko, Irene Elorza, Gonzalo García, Jaime Iglesias eta Allan Owen.
Edizioa: Miren Echeveste.
Argazkiak: Alex Abril, Montse Castillo, Jorge Fuembuena eta Gari Garaialde.
Inprimaketa: Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.

SECCION OFICIAL

RIFKIN'S FESTIVAL

España-EEUU - Italia. 92 min. Director: Woody Allen. Intérpretes: Elena Anaya, Louis Garrel, Gina Gershon, Sergi López, Wallace Shawn.

Estatu Batuetako senar-emazte batzuk Donostia Zinemaldira joango dira. Emazteak zinema-zuzendari frantses batekin affaire bat izango du eta senarra espainiar eder batekin maiteminduko da. Woody Allenek Donostiari buruz duen irudia erakutsiko digu 2019ko udan gure hirian filmatutako komedia erromantikoa honetan.

Un matrimonio estadounidense acude al Festival de San Sebastián. Ella tiene un affaire con un director de cine francés y él se enamora de una bella española. Woody Allen ofrece su mirada sobre San Sebastián en una comedia romántica que rodó en la ciudad durante el verano de 2019.

A married American couple go to the San Sebastian Festival. She has an affair with a French movie director and he falls in love with a beautiful Spanish woman. Woody Allen offers his take on San Sebastian in a comedy-romance shot in the city during the summer of 2019.



PATRIA

España. 480 min. Director: Aitor Gabilondo. Intérpretes: Elena Irueta, Ane Gabarain, Jose Ramón Soroiz, Mikel Laskurain, Jon Olivares, Susana Abaitua, Loreto Mauleón, Iñigo Aranbarri, Eneko Sagardoy.

ETAk armak utzi dituela adierazten duen egunean, Bittori bere herrira itzuliko da, senarraren hilketari buruzko egia jakin nahi baitu. Fernando Arambururen izen bereko eleberrian oinarrituta Aitor Gabilondok sortutako telesailaren zortzi kapitulu-uen estreinaldia.

El día en que ETA anuncia el abandono de las armas, Bittori vuelve a su pueblo para tratar de averiguar la verdad sobre el asesinato de su marido. Estreno de los ocho capítulos de la serie de televisión creada por Aitor Gabilondo a partir de la novela homónima de Fernando Aramburu.

The day ETA announces its plan to give up its weapons, Bittori returns to her hometown to try and find out the truth about her husband's murder. Premiere showing eight episodes of the TV series created by Aitor Gabilondo based on Fernando Aramburu's homonymous novel.

NUEVOS DIRECTORES

GĒ SHĒNG YUÁN HÉ MÀN BÀN PĀI / SLOW SINGING

China. 107 min. Director: Dong Xingyi. Intérpretes: Sheng Lu, Sheng Jun.

Junsheng etxera itzuli da, bere jaioterrira, kartzelatik atera eta handik gutxira, eta laburra zirudien absentzia hura berez hutsune gaindiezina dela konturatuko da. Dong Xingyiren lehen film luzea.

Junsheng regresa a casa, en su ciudad natal, poco después de salir de prisión y se percata de que esa ausencia aparentemente corta es en realidad una brecha insalvable. Primer largometraje de Dong Xingyi.

Junsheng returns to his home, in the city of his birth, soon after his release from prison and realises that what felt like a short absence is in fact an unbridgeable gap. First feature by Dong Xingyi.

ZABALTEGI-TABAKALERA

RIZI/ DAYS

Taiwán. 127 min. Director: Tsai Ming-Liang. Intérpretes: Lee Kang-Sheng, Anong Hougheuangsy.

Gaixotasun batek eta haren tratamenduak eragindako minez, Kang noraezean bizi da, leku batetik bestera joanez. Atzerrian Non ezagutzen du, eta elkar kontsolatzen dute biek, banandu eta bakoitzak bere bizitzarekin jarraitu aurretik. Epaimahaiaren Teddy Saria Berlingo zinema- jaialdian.

Sometido al dolor de la enfermedad y el tratamiento, Kang se encuentra viviendo la vida de un vagabundo. Conoce a Non en una tierra extranjera. Ambos hallan consuelo el uno en el otro antes de separarse y continuar con sus vidas. Premio del Jurado Teddy en el Festival de Berlín.

Beset by the pain of illness and treatment, Kang finds himself living the life of a drifter. He meets Non in a foreign land. They find consolation in each other before parting ways and carrying on with their lives. Teddy Jury Award at Berlin Festival.

HORIZONTES LATINOS

EL PRÓFUGO/ THE INTRUDER

Argentina-México. 95 min. Director: Natalia Meta. Intérpretes: Érica Rivas, Nahuel Pérez Biscayart, Cecilia Roth, Daniel Hendler.

Ines abeslari lirikoia da eta filmak bikoizten egiten du lan. Oporraldi zoragarri batez gozaten ari dela, zerbait traumatikoa gertatuko zaio eta oso amesgaizto argiak izaten hasiko da hortik aurrera. Natalia Metaren bigarren film luzea Berlingo aurreko zinema-jaialdian lehiatu zen.

Inés es una cantante lírica que trabaja doblando películas. Durante unas vacaciones paradisiacas sufre un episodio traumático y desde entonces experimenta pesadillas muy vívidas. El segundo largometraje de Natalia Meta compitió en el pasado Festival de Berlín.

Inés is a lyrical singer who works dubbing films. During a dream holiday she suffers a traumatic episode and has had hugely vivid nightmares ever since. The second feature by Natalia Meta competed at this year's Berlin Festival.

La Perla



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

CENTRO DE TALASOTERAPIA, SALUD, BELLEZA, DEPORTE Y GASTRONOMÍA.

Un edificio emblemático de 5.500m² ubicado en la playa La Concha, con un equipo de más de 120 profesionales dedicados a tu bienestar.

www.la-perla.net



2020
URRIA-ABENDUA
OCTUBRE-DICIEMBRE

TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO

Antolatzailea | Organizador

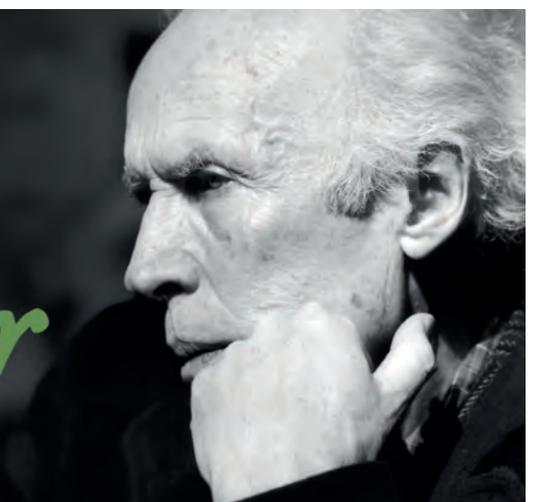
Kolaboratzaileak | Colaboradores

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



BILBOKO ARTE
EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO

Éric
Rohmer
(1920-2010)



18
Gaur
Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

10.00 KURSAAL, 1
RIFKIN'S FESTIVAL
WOODY ALLEN • España - EEUU - Italia • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 92

10.00 PRINCIPE, 7
RIFKIN'S FESTIVAL
WOODY ALLEN • España - EEUU - Italia • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 92

12.00 PRINCIPAL
PATRIA
AITOR GABILONDO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 180

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
PATRIA
AITOR GABILONDO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 480

19.30 PRINCIPAL
AKELARRE
PABLO AGÜERO • España - Francia - Argentina • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 90

21.00 KURSAAL, 1
RIFKIN'S FESTIVAL
WOODY ALLEN • España - EEUU - Italia • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español • 92

NEW DIRECTORS

9.30 KURSAAL, 2
GĚ SHĚNG YUÁN HÉ MÀN BÀN PÀI / SLOW SINGING
DONG XINGYI • China • V.O. (Chino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 107

22.45 KURSAAL, 2
GĚ SHĚNG YUÁN HÉ MÀN BÀN PÀI / SLOW SINGING
DONG XINGYI • China • V.O. (Chino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 107



EL PRÓFUGO / THE INTRUDER.

HORIZONTES LATINOS

15.30 KURSAAL, 2
EL PRÓFUGO / THE INTRUDER
NATALIA META • Argentina - México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 95

ZABALTEGI-TABAKALERA

18.30 TABAKALERA-SALA 1
RIZI / DAYS
TSAI MING-LIANG • Taiwán • Sin diálogos • 127

PERLAK

12.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
NUOVO ORDEN / NEW ORDER
MICHEL FRANCO • México - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 86

16.30 PRINCIPAL
THE FATHER
FLORIAN ZELLER • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 97

22.30 PRINCIPAL
WIFE OF A SPY
KIYOSHI KUROSAWA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 115

ZINEMIRA

19.00 KURSAAL, 2
NORA
LARA IZAGIRRE • España - Francia • V.O. (Euskera, Español, Inglés y Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

19
Bihar
Mañana
Tomorrow

SECCIÓN OFICIAL

8.30 KURSAAL, 1
AKELARRE
PABLO AGÜERO • España - Francia - Argentina • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 90

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
ÉTÉ 85 / SUMMER OF 85
FRANÇOIS OZON • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 100

8.30 PRINCIPAL
PATRIA
AITOR GABILONDO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 300

12.00 KURSAAL, 1
ÉTÉ 85 / SUMMER OF 85
FRANÇOIS OZON • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 100

15.45 PRINCIPAL
PASSION SIMPLE
DANIELLE ARBID • Francia - Bélgica • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 99

15.45 PRINCIPE, 3
PASSION SIMPLE
DANIELLE ARBID • Francia - Bélgica • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 99

17.00 PRINCIPE, 7
RIFKIN'S FESTIVAL
WOODY ALLEN • España - EEUU - Italia • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español • 92



ÉTÉ 85 / SUMMER OF 85.

18.30 KURSAAL, 1
ÉTÉ 85 / SUMMER OF 85
FRANÇOIS OZON • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

19.00 PRINCIPAL
CROCK OF GOLD: A FEW ROUNDS WITH SHANE MACGOWAN
JULIEN TEMPLE • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 124

22.00 KURSAAL, 1
AKELARRE
PABLO AGÜERO • España - Francia - Argentina • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 90

22.45 PRINCIPE, 7
RIFKIN'S FESTIVAL
WOODY ALLEN • España - EEUU - Italia • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español • 92

NEW DIRECTORS

8.30 PRINCIPE, 3
UMIBE NO KANOJOTACHI / ALONG THE SEA
AKIO FUJIMOTO • Japón - Vietnam • V.O. (Vietnamita, Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 88

11.00 PRINCIPE, 3
LIMBO
BEN SHARROCK • Reino Unido • V.O. (Inglés, Árabe) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 103

16.00 TRUEBA, 2
GĚ SHĚNG YUÁN HÉ MÀN BÀN PÀI / SLOW SINGING
DONG XINGYI • China • V.O. (Chino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 107

17.00 ANTIGUO BERRI, 6
GĚ SHĚNG YUÁN HÉ MÀN BÀN PÀI / SLOW SINGING
DONG XINGYI • China • V.O. (Chino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 107

18.45 KURSAAL, 2
LIMBO
BEN SHARROCK • Reino Unido • V.O. (Inglés, Árabe) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 103

19.00 TRUEBA, 2
UMIBE NO KANOJOTACHI / ALONG THE SEA
AKIO FUJIMOTO • Japón - Vietnam • V.O. (Vietnamita, Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 88

22.00 ANTIGUO BERRI, 2
LIMBO
BEN SHARROCK • Reino Unido • V.O. (Inglés, Árabe) subtítulos en español • 103

22.30 KURSAAL, 2
UMIBE NO KANOJOTACHI / ALONG THE SEA
AKIO FUJIMOTO • Japón - Vietnam • V.O. (Vietnamita, Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 88

HORIZONTES LATINOS

9.00 KURSAAL, 2
EL PRÓFUGO / THE INTRUDER
NATALIA META • Argentina - México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 95

15.30 KURSAAL, 2
VISIÓN NOCTURNA / NIGHT SHOT
CAROLINA MOSCOSO • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 80

16.00 ANTIGUO BERRI, 2
EL PRÓFUGO / THE INTRUDER
NATALIA META • Argentina - México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 95

17.00 TRUEBA, 1
VISIÓN NOCTURNA / NIGHT SHOT
CAROLINA MOSCOSO • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 80

22.00 PRINCIPE, 10
EL PRÓFUGO / THE INTRUDER
NATALIA META • Argentina - México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 95

PERLAK

15.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
WIFE OF A SPY
KIYOSHI KUROSAWA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 115

18.45 PRINCIPE, 3
WIFE OF A SPY
KIYOSHI KUROSAWA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 115

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
WIFE OF A SPY
KIYOSHI KUROSAWA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español • 115

19.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
THE FATHER
FLORIAN ZELLER • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97

20.00 ANTIGUO BERRI, 6
THE FATHER
FLORIAN ZELLER • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97



ADN / DNA.

22.45 PRINCIPAL
ADN / DNA
MAÏWENN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 90

23.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
NUOVO ORDEN / NEW ORDER
MICHEL FRANCO • México - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 86

MADE IN SPAIN

16.45 PRINCIPE, 2
ARIMA
JAIONE CAMBORDA • España • V.O. (Gallego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 77

19.30 PRINCIPE, 9
MY MEXICAN BRETZEL
NURIA GIMÉNEZ • España • V.O. (Español) subtítulos electrónicos en inglés • 74

21.30 TRUEBA, 2
MY MEXICAN BRETZEL
NURIA GIMÉNEZ • España • V.O. (Español) subtítulos electrónicos en inglés • 74

22.15 PRINCIPE, 9
LA BODA DE ROSA / ROSA'S WEDDING
ICIAR BOLLAÍN • España - Francia • V.O. (Español, Valenciano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 97

ZINEMIRA

19.30 TRUEBA, 1
NORA
LARA IZAGIRRE • España - Francia • V.O. (Euskera, Español, Inglés y Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

19.45 PRINCIPE, 2
NORA
LARA IZAGIRRE • España - Francia • V.O. (Euskera, Español, Inglés y Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

20.00 PRINCIPE, 7
HIJOS DE DIOS / GOD'S CHILDREN
EKAIN IRIGOIEN • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 70



NORA.

21.45 PRINCIPE, 3
NORA

LARA IZAGIRRE • España - Francia • V.O. (Euskera, Español, Inglés y Francés) subtítulos en español • 100

CINE INFANTIL

12.00 PRINCIPE, 10
MR. LINK: JATORRI GALDUA / MISSING LINK
CHRIS BUTLER • Canadá - EEUU • Versión en euskera • 94

12.30 PRINCIPE, 9
MANOU / MANOU THE SWIFT
CHRISTIAN HAAS, ANDREA BLOCK • Alemania • Versión en euskera • 90

16.00 PRINCIPE, 10
TERRA WILLY: PLANETA EZEZAGUNA / TERRA WILLY: UNEXPLORED PLANET
ERIC TOSTI • Francia • Versión en euskera • 89

18.30 PRINCIPE, 10
POKÉMON PIKATXU DETEKTIBEA / POKÉMON DETECTIVE PIKACHU
ROB LETTERMAN • EEUU • Versión en euskera • 105

GALA BENÉFICA

13.00 PRINCIPE, 7
EL VERANO QUE VIVIMOS
CARLOS SEDES • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 120

ZABALTEGI-TABAKALERA

15.45 TABAKALERA-SALA 1
RIZI / DAYS
TSAI MING-LIANG • Taiwán • Sin diálogos • 127

19.00 TABAKALERA-SALA 1
PING JING / THE CALMING
SONG FANG • China • V.O. (Mandarín, Inglés, Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 93

19.00 TABAKALERA-SALA 1
DUSTIN
NAÏLA GUIGUET • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 20

22.15 TRUEBA, 1
RIZI / DAYS
TSAI MING-LIANG • Taiwán • Sin diálogos • 127

22.30 PRINCIPAL, 2
RIZI / DAYS
TSAI MING-LIANG • Taiwán • Sin diálogos • 127

22.30 TABAKALERA-SALA 1
UN EFECTO ÓPTICO / AN OPTICAL ILLUSION - INTERVAL
JUAN CAVESTANY • España • V.O. (Castellano) subtítulos en inglés • 80

22.30 TABAKALERA-SALA 1
YA NO DUERMO
MARINA PALACIO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 22

23.00 ANTIGUO BERRI, 6
YA NO DUERMO
MARINA PALACIO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 22

23.00 ANTIGUO BERRI, 6
UN EFECTO ÓPTICO / AN OPTICAL ILLUSION - INTERVAL
JUAN CAVESTANY • España • V.O. (Castellano) subtítulos en inglés • 80



UN EFECTO ÓPTICO / AN OPTICAL ILLUSION - INTERVAL.

25 años ANOCHES DE RIFA

eitb

ZINERIK ONENA OSPATZEN

rtve

Somos Cine



SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

rtve